

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- * Neuvoston asetus (EY) N:o 1783/2000, annettu 16 päivänä elokuuta 2000, lopullisten polkumyynti- ja tasoitustullien käyttöönotosta Norjasta peräisin olevan viljelyn merilohen tuonnissa annetun asetuksen (ETY) N:o 772/1999 muuttamisesta 1
- * Neuvoston asetus (EY) N:o 1784/2000, annettu 11 päivänä elokuuta 2000, lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasaval-
lasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevien tem-
pervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa, kyseisessä tuonnissa
käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta 8
- Komission asetus (EY) N:o 1785/2000, annettu 17 päivänä elokuuta 2000, tuonnin
kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 24
- Komission asetus (EY) N:o 1786/2000, annettu 17 päivänä elokuuta 2000, perustamis-
sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin
sovellettavien tukien määrien muuttamisesta 26
- Komission asetus (EY) N:o 1787/2000, annettu 17 päivänä elokuuta 2000, maito- ja
maitotuotealan vientitukien muuttamisesta 28
- Komission asetus (EY) N:o 1788/2000, annettu 17 päivänä elokuuta 2000, tiettyjä
maitotuotteita koskevien vientitodistusten antamisen väliaikaisesta keskeyttämisestä ja
käsiteltävänä olevien vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä 35

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Komissio

2000/521/EY:

- * Komission päätös, tehty 26 päivänä heinäkuuta 2000, EY:n perustamissopimuksen
86 artiklan 3 kohdan mukaisesta menettelystä⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla
K(2000) 2267) 36

2000/522/EY:

- * **Komission päätös, tehty 26 päivänä heinäkuuta 2000, Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontia koskevien polkumyynnin ja tukien vastaisten menettelyjen yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä tehdyn päätöksen 97/634/EY muuttamisesta** (*tiedoksiannettu numerolla K(2000) 2299*) 47

2000/523/EY:

- * **Komission päätös, tehty 10 päivänä elokuuta 2000, tiettyjen Brasiliasta, Japanista, Jugoslavian liittotasavallasta, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Kroatiaista, Thaimaasta ja Tšekistä peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä tarjottujen sitoumusten hyväksymisestä ja menettelyn päättämisestä Jugoslavian liittotasavallasta ja Kroatiaista peräisin olevien tuotteiden tuonnin osalta** (*tiedoksiannettu numerolla K(2000) 2452*) 53

Oikaisuja

- * **Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1752/2000, annettu 8 päivänä elokuuta 2000, Espanjan lipun alla purjehtivien alusten valkoturskan kalastuksen lopettamisesta** (EYVL L 201, 9.8.2000) 55

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1783/2000,

annettu 16 päivänä elokuuta 2000,

lopullisten polkumyyni- ja tasoitustullien käyttöönnotosta Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuonnissa annetun asetuksen (ETY) N:o 772/1999 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 artiklan 9 kohdan ja 9 artiklan,ottaa huomioon muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 6 päivänä loka-kuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97⁽²⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan 9 kohdan ja 15 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka tämä on tehnyt neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan,

sekä katsoo seuraavaa:

A Aikaisempi menettely

- (1) Komissio ilmoitti 31 päivänä elokuuta 1996 kahdella erillisellä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn⁽³⁾ ja tukien vastaisen menettelyn⁽⁴⁾ aloittamisesta.
- (2) Komissio hankki ja tarkisti kaikki lopullisten päätelmiensä tekemiseksi tarpeellisina pitämänsä tiedot. Tämän tutkimuksen perusteella päädyttiin siihen, että lopulliset polkumyyni- ja tasoitustoimenpiteet olisi otettava käyttöön polkumyynnin ja tukien vahingollisten vaikutusten poistamiseksi. Kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin tutkimuksen tuloksista ja niille

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98 (EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18).

⁽²⁾ EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1.

⁽³⁾ EYVL C 253, 31.8.1996, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL C 253, 31.8.1996, s. 20.

annettiin mahdollisuus esittää huomautuksia niiden johdosta.

- (3) Komissio hyväksyi 26 päivänä syyskuuta 1997 tekemälleen päätöksellä 97/634/EY⁽⁵⁾ sitoumukset, joita päätöksen liitteessä mainitut viejät olivat tarjonneet edellä mainittujen kahden menettelyn yhteydessä, ja päätti tutkimuksen kyseisten viejien osalta.
- (4) Saman päivänä neuvosto otti asetuksilla (EY) N:o 1890/97⁽⁶⁾ ja (EY) N:o 1891/97⁽⁷⁾ käyttöön polkumyyni- ja tasoitustullit Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuonnissa. Hyväksytyin sitoumuksen antaneiden yritysten viemän viljellyn merilohen tuonti vapautettiin kyseisistä tulleista mainittujen asetusten 1 artiklan 2 kohdan nojalla.
- (5) Tutkimusten kaikkia osa-alueita koskevat lopulliset tulokset ja päätelmät esitetään asetuksissa (EY) N:o 1890/97 ja (EY) N:o 1891/97. Tullien lajin tarkistamisen jälkeen nämä asetukset korvattiin asetuksella (EY) N:o 772/1999⁽⁸⁾.

B Sitoumuksen antaneiden viejien velvollisuudet

- (6) Sitoumuksissa määrätään, että neljännesvuosittain annettavan, kaikkea ensimmäiselle etuyhteyttä vailla olevalle yhteisön asiakkaalle suuntautuvaa myyntiä koskevan ilmoituksen toimittamatta jättämistä määräajassa pidetään sitoumuksen rikkomisena, paitsi jos kyse on ylivoimaisesta esteestä.
- (7) Norjalainen yritys Fryseriet AS ei toimittanut vuoden 1999 viimeistä neljännestä koskevia myyntitietoja asetetussa määräajassa, vaikka sille lähetettiin asiaa koskeva muistutus 24 tuntia ennen määräaikaa. Yritykselle annettiin lisäksi mahdollisuus ilmoittaa komissiolle ne syyt, joiden takia se ei ollut pystynyt lähettämään näitä tietoja asetetussa määräajassa, mutta mitään selvitystä asiasta ei ole saatu.

⁽⁵⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 81, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2592/1999 (EYVL L 315, 9.12.1999, s. 17).

⁽⁶⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 1.

⁽⁷⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 19.

⁽⁸⁾ EYVL L 101, 16.4.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2652/1999 (EYVL L 325, 17.12.1999, s. 1).

- (8) Fryseriet AS:lle ilmoitettiin kirjallisesti niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella lopullisten tullien käyttöönottoa sen viemien tuotteiden osalta. Yritykselle annettiin lisäksi mahdollisuus esittää huomautuksia ja pyytää saada tulla kuuluksi, mitä se ei kuitenkaan tehnyt.
- (9) Edellä esitetyn perusteella pääteltiin, että Fryseriet AS:n viemän Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuonnissa olisi otettava käyttöön lopulliset polkumyyn- ja tasoitustullit.

Seafood AS:ksi ja Norway Seafoods ASA:sta Frionor AS:ksi). Päätöksessä ilmoitettiin lisäksi, että norjalainen yritys Atlantic King Stranda A/S oli lopettanut toimintansa, mistä syystä sen sitoumusta ei enää tarvittu.

- (15) Asetuksen (EY) N:o 772/1999 liite olisi tästä syystä saatettava ajan tasalle myös kaikkien näiden muiden muutosten osalta,

C Lopulliset tullit

- (10) Sitoumuksiin johtaneet tutkimukset päätettiin polkumyynnin ja vahingon lopullisen määrittämisen jälkeen asetuksella (EY) N:o 1890/97 ja tuetun tuonnin ja vahingon lopullisen määrittämisen jälkeen asetuksella (EY) N:o 1891/97. Vaikka nämä molemmat asetukset kumottiin asetuksella (EY) N:o 772/1999, niissä esitetyt tosiasiat ja huomiot säilyvät voimassa (ks. asetuksen (EY) N:o 772/1999 johdanto-osan 19 kappale).

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 772/1999 liite tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

- (11) Polkumyynitulli on vahvistettava asetuksen (EY) N:o 384/96 8 artiklan 9 kohdan ja tasoitustulli asetuksen (EY) N:o 2026/97 13 artiklan 9 kohdan mukaisesti sitoumukseen johtaneen tutkimuksen yhteydessä vahvistettujen tosiasioiden perusteella.
- (12) Tämän vuoksi ja ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1890/97 johdanto-osan 107 kappale ja asetuksen (EY) N:o 1891/97 johdanto-osan 149 kappale pidetään tarkoituksenmukaisena vahvistaa lopullisten polkumyyn- ja tasoitustullien tasoksi ja lajiksi sama kuin asetuksessa (EY) N:o 772/1999.

1. a) Otetaan käyttöön lopulliset polkumyyni- ja tasoitustullit Fryseriet AS:n viemän ja CN-koodeihin ex 0302 12 00 (Taric-koodit: 0302 12 00 21, 0302 12 00 22, 0302 12 00 23 ja 0302 12 00 29), ex 0303 22 00 (Taric-koodit: 0303 22 00 21, 0303 22 00 22, 0303 22 00 23 ja 0303 22 00 29), ex 0304 10 13 (Taric-koodit: 0304 10 13 21 ja 0304 10 13 29) ja ex 0304 20 13 (Taric-koodit: 0304 20 13 21 ja 0304 20 13 29) kuuluvan, Norjasta peräisin olevan viljellyn (muun kuin luonnonvaraisen) merilohen tuonnissa.

- b) Näitä tulleja ei sovelleta luonnonvaraiseen merilohkeen (Taric-koodit 0302 12 00 11, 0304 10 13 11, 0303 22 00 11 ja 0304 20 13 11). Tässä asetuksessa luonnonvaraisella lohella tarkoitetaan loheta, jonka osalta sen jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset, jossa lasti puretaan, ovat asianomaisten osapuolten toimittamien tulli- ja kuljetusasiakirjojen perusteella vakuuttuneita siitä, että se on pyydetty merellä.

2. a) Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava tasoitustulli on 3,8 prosenttia.

- b) Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava polkumyynitulli on 0,32 euroa kilogrammaa kohti tuotteen nettopainosta. Jos kuitenkin vapaasti yhteisön rajalla -hinta, johon on lisätty tasoitus- ja polkumyynitullit, on alhaisempi kuin 3 kohdassa säädetty vähimmäishinta, kannettava polkumyynitulli on kyseisen vähimmäishinnan sekä tasoitustullin sisältävän vapaasti yhteisön rajalla -hinnan erotuksen suuruinen.

D Asetuksen (EY) N:o 772/1999 liitteen muuttaminen

- (13) Asetuksen (EY) N:o 772/1999 liite, jossa luetellaan polkumyyni- ja tasoitustulleista vapautetut osapuolet, olisi näin ollen muutettava Fryseriet AS:n poistamiseksi tästä luettelosta.
- (14) Lisäksi komission päätöksellä 2000/522/EY⁽¹⁾ hyväksyttiin sitoumukset viideltä uudelta viejältä, jotka ovat Emborg Foods Norge AS, Helle Mat AS, Norsea Food AS, Salmon Company Fjord Norway AS ja Stella Polaris AS; päätöksessä ilmoitettiin myös, että kaksi muuta norjalaista yritystä, joiden sitoumukset oli hyväksytyt, oli muuttanut nimensä (Agnefest Seafood AS:stä Rosfjord

(¹) Ks. tämän virallisen lehden sivu 47.

3. Sovellettaessa 2 kohtaa sovelletaan seuraavia vähimmäishintoja kilogrammaa kohti tuotteen nettopainosta:

Lohen esittämismuoto	Vähimmäishinta euroa/kg tuotteen nettopainosta	Taric-koodi
Kokonainen kala, tuore tai jäähdtytetty	2,925	0302 12 00 21
Perattuna, päineen, tuore tai jäähdtytetty	3,25	0302 12 00 22
Perattuna, päätön, tuore tai jäähdtytetty	3,65	0302 12 00 23
Muu, tuore tai jäähdtytetty, myös "pihvit"	3,65	0302 12 00 29
Kokonainen kala, jäädytetty	2,925	0303 22 00 21
Perattuna, päineen, jäädetetty	3,25	0303 22 00 22
Perattuna, päätön, jäähdtytetty	3,65	0303 22 00 23
Muu, jäädytetty, myös "pihvit"	3,65	0303 22 00 29
Kokonaiset kalafileet, kappalepaino suurempi kuin 300 g, tuoreet tai jäähdtytettyt	5,19	0304 10 13 21
Muut kalafileet tai fileepalat, kappalepaino enintään 300 g, tuoreet tai jäähdtytettyt	6,55	0304 10 13 29
Kokonaiset kalafileet, kappalepaino suurempi kuin 300 g, jäädytettyt	5,19	0304 20 13 21
Muut kalafileet tai fileepalat, kappalepaino enintään 300 g, jäädytettyt	6,55	0304 20 13 29

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä elokuuta 2000.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

H. VÉDRINE

LIITE

"LIITE

Luettelo yrityksistä, joiden sitoumukset on hyväksytty ja jotka siten on vapautettu lopullisista polkumyynti- ja tasoitustulleista

Sitoumuksen numero	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
3	Rosfjord Seafood AS	8325
7	Aqua Export A/S	8100
8	Aqua Partner A/S	8101
11	Arctic Group International	8109
13	Artic Superior A/S	8111
15	A/S Aalesundfisk	8113
16	A/S Austevoll Fiskeindustri	8114
17	A/S Keco	8115
20	A/S Refsnes Fiskeindustri	8118
21	A/S West Fish Ltd	8119
22	Astor A/S	8120
24	Atlantic Seafood A/S	8122
26	Borkowski & Rosnes A/S	8124
27	Brødrene Aasjord A/S	8125
31	Christiansen Partner A/S	8129
32	Clipper Seafood A/S	8130
33	Coast Seafood A/S	8131
35	Dafjord Laks A/S	8133
36	Delfa Norge A/S	8134
39	Domstein Salmon A/S	8136
41	Ecco Fisk & Delikatesse	8138
42	Edvard Johnsen A/S	8139
43	Eurolaks AS	8140
44	Euronor AS	8141
46	Fiskeforsyningen AS	8143
47	Fjord Aqua Group AS	8144
48	Fjord Trading Ltd AS	8145
50	Fossen AS	8147

Sitoumuksen numero	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
51	Fresh Atlantic AS	8148
52	Fresh Marine Company AS	8149
58	Grieg Seafood AS	8300
60	Haafa fisk AS	8302
61	Hallvard Lerøy AS	8303
62	Atlantis Filetfabrikk AS	8304
66	Hydro Seafood Norway AS	8159
67	Hydrotech-gruppen AS	8428
72	Inter Sea AS	8174
75	Janas AS	8177
76	Joh. H. Pettersen AS	8178
77	Johan J. Helland AS	8179
79	Karsten J. Ellingsen AS	8181
80	Kr Kleiven & Co. AS	8182
82	Labeyrie Norge AS	8184
83	Lafjord Group AS	8185
85	Leica Fiskeprodukter	8187
87	Lofoten Seafood Export AS	8188
92	Marine Seafood AS	8196
93	Marstein Seafood AS	8197
96	Memo Food AS	8200
98	Misundfisk AS	8202
100	Naco Trading AS	8206
101	Namdal Salmon AS	8207
104	Nergård AS	8210
105	Nils Williksen AS	8211
107	Nisja Trading AS	8213
108	Nor-Food AS	8214
111	Nordic Group ASA	8217
112	Nordreisa Laks AS	8218
113	Norexport AS	8223
114	Norfi Produkter AS	8227

Sitoumuksen numero	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
115	Norfood Group AS	8228
116	Norfra Eksport AS	8229
119	Norsk Akvakultur AS	8232
120	Norsk Sjømat AS	8233
121	Northern Seafood AS	8307
122	Nortrade AS	8308
123	Norway Royal Salmon Sales AS	8309
124	Norway Royal Salmon AS	8312
126	Frionor AS	8314
128	Norwell AS	8316
130	Nova Sea AS	8235
134	Ok-Fish Kvalheim AS	8239
137	Pan Fish Sales AS	8242
140	Polar Seafood Norway AS	8247
141	Prilam Norvège AS	8248
142	Pundslett Fisk	8251
144	Rolf Olsen Seafood AS	8254
145	Ryfisk AS	8256
146	Rørvik Fisk-og fiskematforretning AS	8257
147	Saga Lax Norge AS	8258
148	Prima Nor AS	8259
151	Sangoltgruppa AS	8262
153	Scanfood AS	8264
154	Sea Eagle Group AS	8265
155	Sea Star International AS	8266
156	Sea-Bell AS	8267
157	Seaco AS	8268
158	Seacom AS	8269
160	Seafood Farmers of Norway Ltd AS	8271
161	Seanor AS	8272
162	Sekkingstad AS	8273
164	Sirena Norway AS	8275
165	Kinn Salmon AS	8276

Sitoumuksen numero	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
167	Fjord Seafood Leines AS	8278
168	SMP Marine Produkter AS	8279
172	Stjernelaks AS	8283
174	Stolt Sea Farm AS	8285
175	Storm Company AS	8286
176	Superior AS	8287
178	Terra Seafood AS	8289
180	Timar Seafood AS	8294
182	Torris Products Ltd AS	8298
183	Troll Salmon AS	8317
188	Vikenco AS	8322
189	Wannebo International AS	8323
190	West Fish Norwegian Salmon AS	8324
191	Nor-Fa Food AS	8102
192	Westmarine AS	8625
193	F. Uhrenholt Seafood Norway AS	A033
194	Mesan Seafood AS	A034
195	Polaris Seafood AS	A035
196	Scanfish AS	A036
197	Normarine AS	A049
198	Oskar Einar Rydbeck	A050
199	Emborg Foods Norge AS	A157
200	Helle Mat AS	A158
201	Norsea Food AS	A159
202	Salmon Company Fjord Norway AS	A160
203	Stella Polaris AS	A161”

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1784/2000,**annettu 11 päivänä elokuuta 2000,****lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa, kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan ja 10 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty komission kuultua neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A VÄLIAIKAISET TOIMENPITEET

- (1) Komissio otti asetuksella (EY) N:o 449/2000⁽²⁾, jäljempänä 'väliaikaista tullia koskeva asetusta', käyttöön väliaikaisen polkumyynnitullin Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekin tasavallasta, jäljempänä 'Tšekki', peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa, kun taas vastaavien Jugoslavian liittotasavalta ja Kroatiasta peräisin olevien tuotteiden tuonnissa tulleja ei otettu käyttöön, koska niiden markkinaosuuden oli alustavasti todettu olevan vähimmäistasoa.

B MYÖHEMPI MENETTELY

- (2) Sen jälkeen, kun oli ilmoitettu niistä olennaisista tosiasiasta ja huomioista, joiden perusteella oli päätetty ottaa käyttöön väliaikainen polkumyynnitulli Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekistä peräisin olevassa tuonnissa ja luopua väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönotosta Jugoslavian liittotasavalta ja Kroatiasta peräisin olevan tuonnin osalta, asianomaiset osapuolet saivat pyynnöstä mahdollisuuden tulla komission kuulemiksi. Osapuolet ovat myös esittäneet kirjallisia huomautuksia väliaikaisten päätelmien johdosta.
- (3) Komissio jatkoi lopullisia päätelmiään varten tarpeellisia pitämiensä tietojen hankkimista ja tarkistamista.
- (4) Uusia tarkastuskäyntejä tehtiin seuraavien kyselyyn vastanneiden tuojien/kauppiaiden toimitiloihin:
— Jannone SA, Espanja
— Nefit BV, Alankomaat
— Thisa SA, Espanja
- (5) Kaikille osapuolille ilmoitettiin niistä olennaisista seikoista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella lopullisen polkumyynnitullin käyttöönottoa ja väliai-

kaisen tullin vakuutena olevien määrien lopullista kantamista. Lisäksi asetettiin määräaika, jonka kuluessa osapuolet voivat esittää huomautuksia tämän ilmoituksen johdosta.

- (6) Osapuolten suulliset ja kirjalliset huomautukset tutkittiin ja alustavia päätelmiä muutettiin tarvittaessa niiden perusteella.

C MENETTELYN ALOITTAMINEN

- (7) Eräät asianomaiset osapuolet toistivat väitteensä siitä, että tiettyjen kolmansien maiden, nimittäin Bulgarian, Puolan, Turkin ja Yhdysvaltojen, jättäminen tutkimuksen ulkopuolelle oli syrjivää ja mitätöisi tästä syystä menettelyn aloittamisen.
- (8) Tältä osin voidaan vahvistaa, että Bulgarian ja Puolan osalta ei voitu aloittaa menettelyä, koska ne todisteet ja tiedot bulgariaalaisten ja puolalaisten tuotteiden normaaliarvoista ja vientihinnoista, jotka valituksen tekijä toimitti samalla tavoin kuin tämän tutkimuksen kohteena olevien maiden osalta, osoittivat, että polkumyyntiä ei esiintynyt. Tuonti Yhdysvalloista ja Turkista oli käytettävissä olevien tietojen mukaan vähimmäistasoa. Tästä syystä kyseinen väite on hylättävä.

D TARKASTELTAVANA OLEVA TUOTE JA SAMANKALTAISET TUOTTEET**1 Tarkasteltavana oleva tuote**

- (9) Väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa tarkasteltavana olevat tuotteet määriteltiin kierteellisiksi tempervalurautaisiksi putkien liitos- ja muiksi osiksi, jäljempänä 'tempervalurautaiset liitososat' tai 'liitososat', jotka yhdistetään toisiinsa ruuvaamalla ja jotka kuuluvat CN-koodiin ex 7307 19 10. Tämä määritelmä vahvistetaan.
- (10) Alustavista päätelmistä ilmoittamisen jälkeen yksi asianomainen osapuoli väitti, että tutkimuksen olisi CN-koodiin 7307 19 10 lisäksi kohdistuttava myös muihin CN-koodeihin, koska tarkasteltavana olevaa tuotetta tuotiin yhteisöön myös muihin CN-koodeihin kuuluvana. Kyseinen osapuoli väitti lisäksi, että tutkimus olisi ulotettava koskemaan myös kierteettömiä liitososia, koska niitä tuotiin yhteisöön, jossa ne sitten kierteitettiin ja myytiin.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98 (EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18).

⁽²⁾ EYVL L 55, 29.2.2000, s. 3.

- (11) Ensimmäisen väitteen osalta voidaan todeta, että tutkimuksen aikana tarkastettu tempervalurautaisen liitososien tuonti kuului kaikissa tapauksissa CN-koodiin 7307 19 10, joka menettelyn aloittamista koskevan ilmoituksen mukaan on tarkasteltavana olevan tuotteen yksilöivä CN-koodi. Näin ollen tässä tutkimuksessa käytetyt tuontitiedot koskevat juuri tarkasteltavana olevaa tuotetta. Jos tempervalurautaisia liitososia joissain tapauksissa tuodaan muihin CN-koodeihin kuuluvina, kyseessä täytyy olla luokitteluvirhe; asiasta ilmoitetaan asianmukaisesti tulliviranomaisille.
- (12) Toisen väitteen osalta on todettava, että kierteettömät liitososat eivät vastaa tarkasteltavana olevan tuotteen määritelmää. Ne ovat itse asiassa välituotteita, joita on vielä valmistettava lisää, jotta niihin saataisiin lisättyä yksi tarkasteltavana olevan tuotteen keskeisistä ominaisuuksista eli sen liitosmekanismi. Näin ollen kierteettömät liitososat eivät sellaisenaan kilpaile tarkasteltavana olevan tuotteen kanssa, eivätkä nämä tuotteet ole keskenään vaihdettavissa. Tutkimus osoitti lisäksi, että kierteittäminen on valmistusprosessissa vaihe, joka lisää merkittävästi tempervalurautaisen liitososien arvoa, erityisesti siksi, että siinä vaaditaan paljon työvoimaa. Tästä syystä kierteettömiä tempervalurautaisia liitososia ei voida pitää samana tuotteena kuin kierteellisiä tempervalurautaisia liitososia eli tarkasteltavana olevaa tuotetta.
- (13) Tarkasteltavana olevaa tuotetta koskevat alustavat päätelmät voidaan edellä selostetun perusteella vahvistaa.

2 Samankaltainen tuote

- (14) Väli aikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 13 kappaleessa komissio totesi, että yhteisön tuotannonalan tuottamat ja yhteisön markkinoilla myymät sekä asianomaisissa maissa tuotetut ja niistä yhteisöön viedyt tempervalurautaiset liitososat ovat samankaltaisia tuotteita, koska tuotteen eri lajien fyysisissä ja teknisissä perusominaisuuksissa ja käyttötarkoituksissa ei ollut eroja.
- (15) Alustavista päätelmistä ilmoittamisen jälkeen tietyt asianomaiset osapuolet väittivät, että yhteisössä tuotetut ja asianomaisista maista tuodut tempervalurautaiset liitososat eivät ole samankaltaisia tuotteita, koska yhteisön tuotannonalan liitososiin käyttämä valurauta oli yleensä valkoydinvalurautaa, kun taas tuontituotteissa käytettiin mustaydinvalurautaa.
- (16) Tutkimus on osoittanut, että musta- ja valkoydinvalurautaisen liitososien valmistuksessa käytetään erilaista hehkutusmenetelmää. Valkoydinvalurautaisia liitososia hehkutetaan 80—120 tuntia 1 100 asteen lämpötilassa. Mustaydinvalurautaisia liitososia hehkutetaan 50—80

tuntia 900 asteen lämpötilassa. Menetelmien erojen vuoksi tuotteiden hiilipitoisuudet ovat erilaiset; valkoydinvalurautaisissa liitososissa ei ole hiiltä enää juuri lainkaan, kun taas mustaydinvalurautaisen liitososien hiilipitoisuus on alentunut vähemmän. Tämän vuoksi valkoydinvalurautaiset liitososat ovat yleensä hieman kimmoisampia, kestävämpiä ja helpompaa galvanoida kuin mustaydinvalurautaiset liitososat, jotka puolestaan ovat helpompaa kierteittää ja sopivat jossain määrin paremmin sovelluksiin, joissa paineenpitävyydellä on merkitystä.

- (17) Tutkimuksen mukaan valko- ja mustaydinvalurautaisen liitososien tuotekuivissa ei kuitenkaan ole eroja, sillä hiilipitoisuutta lukuun ottamatta ne ovat ominaisuuksiltaan hyvin samankaltaisia, niillä on samat käyttötarkoitukset ja ne voivat siten yleensä korvata toisensa. Tätä osoittaa se seikka, että tuojat/kauppiat, jotka hankkivat sekä mustaydinvalurautaisia liitososia asianomaisista maista että yhteisön tuotannonalan tuottamia valkoydinvalurautaisia liitososia, myyvät niitä käyttäjille tekemättä eroa käytettyjen materiaalien välillä. Myöskään tuotteen käyttäjät eivät tutkimuksen mukaan tee merkittävässä määrin eroa valko- ja mustaydinvalurautaisen liitososien välillä.
- (18) Tähän viittaa lisäksi se seikka, että sekä valko- että mustaydinvalurautaiset liitososat sisältyvät eurooppalaiseen standardiin EN 10242 ja kansainväliseen standardiin ISO 49, joissa määrätään tempervalurautaisen liitososien rakennetta ja käyttöä koskevista edellytyksistä. Käytettävän materiaalin laaduksi kelpaa sekä valko- että mustaydinvalurauta.
- (19) Koska uusia todisteita asiasta ei ole esitetty, voidaan samankaltaista tuotetta koskevat alustavat päätelmät edellä selostetun perusteella vahvistaa.
- E KROATIAA JA JUGOSLAVIAN LIITTOTASAVALTAAN KOSKEVAT PÄÄTELMÄT**
- (20) Kroatian ja Jugoslavian liittotasavallan osalta voidaan vahvistaa, että Kroatiasta peräisin olevan tuonnin määrä oli 0,4 prosenttia ja Jugoslavian liittotasavallasta peräisin olevan tuonnin määrä 0,3 prosenttia yhteisön kokonaiskulutuksesta. Koska näitä tuontimääriä on pidettävä vähäpätöisinä polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojausmenetelmästä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96, jäljempänä 'perusasetus', 9 artiklan 3 kohdan mukaisesti, menettely olisi päätettävä näistä kahdesta maasta peräisin olevien tuotteiden tuonnin osalta.

F POLKUMYYNTI

1 *Markkinatalousmaat*1.1 *Normaaliarvo*1.1.1 *Perusasetuksen 18 artiklan soveltaminen*

- (21) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen 3.4 jaksossa todettiin, vientiä harjoittaville tuottajille osoitettuun komission kyselyyn vastasi vain yksi japanilainen yritys ja siihen etuyhteydessä oleva tuoja. Kyseisen japanilaisen yrityksen toimittamat tiedot olivat kuitenkin puutteellisia ja joissakin tapauksissa virheellisiä, joten päätelmät oli tehtävä perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Väliaikaisten toimenpiteiden käyttöönoton jälkeen näitä päätelmiä tarkasteltiin uudelleen. Tämä johti merkittäviin tarkistuksiin alustavasti määritetyn normaaliarvon osalta.
- (22) Thaimaalainen vientiä harjoittava tuottaja, jonka osalta normaaliarvo määritettiin perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti (ks. väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 96 kappale), katsoi, että komission olisi harkittava uudelleen päätöstään käyttää käytettävissä olevina tietoina suurinta kyseisen viejän myyntitapahtumien osalta todettua polkumyynnimarginaalia silloin, kun muille thaimaalaisille yrityksille vahvistettuja normaaliarvoja ei voitu käyttää.
- (23) Tämä näkemys hylättiin. Perusasetuksen 18 artiklan soveltamista pidetään tässä tapauksessa asianmukaisena ja tarpeellisena, koska halutaan välttää yhteistyöstä kiellettyjen palkitseminen ja varmistaa oikeudenmukainen kohtelu kaikille muille, menettelyssä yhteistyössä toimineille osapuolille.

1.1.2 *Kotimarkkinamyyntiin perustuva normaaliarvo*

- (24) Brasilialainen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että perusasetuksen 2 artiklan 2 kohta velvoittaa komission tutkimaan, ovatko Brasilian kotimarkkinoilla myytyjen tuotelajien hinnat edustavia niiden lajien osalta, joiden kotimarkkinamyynni on vähemmän kuin viisi prosenttia yhteisöön vietäväksi myydystä määrästä. Se väitti myös, että koska kyseisen myynnin keskimääräinen voittomarginaali oli suhteellisen korkea, sen hinnat olivat edustavia ja niitä olisi pitänyt käyttää normaaliarvon määrittämisessä.
- (25) Yhteisön toimielinten vakiintuneena käytäntönä on jättää normaaliarvon määrittämisen ulkopuolelle niiden tuotteiden tai tuotelajien hinnat, joita ei myydä edustavassa määrin. Komissio pitää myyntiä riittävän edustavana normaaliarvon määrittämisen perustaksi vasta, kun

myynnin määrä vastaa vähintään käytettyä 5 prosentin kynnysarvoa. Tavanomaisesta käytännöstä poikkeamiseen ja 5 prosentin kynnysarvon alittavan myyntimäärän huomioon ottamiseen ei tässä tapauksessa ollut mitään syytä.

- (26) Kyseinen brasilialainen vientiä harjoittava tuottaja totesi, että komissio käytti erilaisia ja epäjohtomukaisia menetelmiä määrittäessään rahoituskustannusten ja muiden myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten osuuden toisaalta samankaltaisen tuotteen liikevaihdon perusteella ja toisaalta kokonaisliikevaihdon perusteella.
- (27) Tätä väitettä ei voida hyväksyä. Tutkimuksesta kävi ilmi, että kyseinen vientiä harjoittava tuottaja ei pystynyt osoittamaan, että kyselyvastauksessa annetut tiedot olivat oikeita ja luotettavia, mistä syystä komission oli rahoituskustannuksia ja muita myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia määrittäessään pakko käyttää käytettävissä olevia tietoja perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti. Lisäksi ei voitu osoittaa, etteikö komission noudattamalla menetelmällä olisi kohtuullisen hyvin pystytty määrittämään tuotteen myyntiin liittyviä kustannuksia.
- (28) Tšekkiläinen vientiä harjoittava tuottaja piti vääränä komission tapaa kohdella tuotantoyritystä, joka samalla myi tarkasteltavana olevaa tuotetta kotimarkkinoilla, ja siihen etuyhteydessä olevaa ja sen kokonaan omistamaa kotimaista myyntiyhtiötä yhtenä taloudellisena yksikönä. Se katsoi, että komission ei olisi pitänyt käyttää molempien yritysten myynti-, hallinto- ja yleiskustannuksia tuotantokustannuksia määrittäessään, koska yritykset myivät tuotetta kaupan eri portaille.
- (29) Yhteisön toimielinten tavanomaisena käytäntönä myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten osalta on ottaa huomioon kaikki tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon ja myyntiin liittyvät kustannukset siitä riippumatta, ovatko kustannukset syntyneet yhdessä yrityksessä vai kahdessa tai useammassa, yhden yksikön muodostavassa yrityksessä. Tutkimuksesta kävi lisäksi ilmi, että asianomaisille keskenään etuyhteydessä oleville yrityksille oli tunnusomaista se, että eri oikeussubjektien kustannuksia ei erotettu selkeästi toisistaan. Tämä tuli vahvistetuksi tarkastuskäynnin aikana, jolloin voitiin todeta, että etuyhteydessä oleva myyntiyhtiö kirjasi tileihinsä kuluja, jotka todellisuudessa liittyivät tuotantoyrityksen toimintaan. Alustavassa tutkimuksessa käytetty menetelmä voidaan tästä syystä vahvistaa.

1.1.3 Laskennallinen normaaliarvo

- (30) Brasilialainen vientiä harjoittava tuottaja piti vääränä menetelmää, jota käytettiin voittomarginaalin määrittämisessä normaaliarvoa muodostettaessa. Se katsoi, että huomioon olisi otettava ainoastaan niiden tuotelajien kotimarkkinamyynniä, joita oli myyty edustavia määriä suhteessa vietyihin määriin. Se väitti lisäksi, että laskelmien ulkopuolelle olisi pitänyt jättää kotimarkkinoilla myydyt tuotelajit, joita ei myyty lainkaan vientiin, ja tietyt kotimarkkinoilla myydyt tuotelajit, jotka olivat eri tavalla kierteitettyjä kuin yhteisöön viedyt tuotteet. Yritys esitti myös, että jälkimmäisten lajien voittomarginaalia olisi ainakin pitänyt oikaista, koska niiden voittomarginaali oli sen mukaan suurempi. Lopuksi se väitti, että tappiollista myyntiä ei olisi pitänyt jättää huomiotta voittomarginaalia määritettäessä.
- (31) Normaaliarvon muodostamisessa käytetty voittomarginaali on määritetty perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan mukaisesti eli käyttäen tosiasiallisia tietoja, jotka pohjautuivat kyseisen brasilialaisen vientiä harjoittavan tuottajan samankaltaisen tuotteen myyntiin tavanomaisessa kaupankäynnissä. Varmistaakseen, että myynti oli tapahtunut tavanomaisessa kaupankäynnissä, yhteisön toimielimet noudattivat väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 23 kappaleessa selostettua vakiintunutta käytäntöään, jonka mukaan tietyn tuotelajin tappiollinen myynti otetaan huomioon voittoa koskevissa laskelmissa, paitsi jos sen osuus on vähintään 20 prosenttia kyseisen lajin kotimarkkinamyynnin kokonaismäärästä. Tietoja, jotka oikeuttaisivat tavanomaisesta käytännöstä poikkeamiseen, ei ole toimitettu, joten alustavat tulokset voidaan vahvistaa.
- (32) Yhteistyössä toiminut korealainen yritys väitti, että komission kotimarkkinamyynnin voittomarginaalin laskemisessa käyttämä menetelmä oli virheellinen, mistä syystä laskennallisten normaaliarvojen muodostamisessa käytettiin kohtuuttoman suuria marginaaleja.
- (33) Laskennallisen arvon muodostamisessa käytetty voittomarginaali on perusasetuksen 2 artiklan 6 kohdan ja yhteisön toimielinten vakiintuneen käytännön mukaisesti laskettu, kaikesta tavanomaisessa kaupankäynnissä tapahtuneesta kotimarkkinamyynnistä saatu tosiasiallinen, tarkasti määritelty voitto.
- (34) Sama korealaisyritys katsoi myös, että tietyt kotimarkkinamyyntiin liittyvät myyntikustannukset olisi jätettävä normaaliarvon muodostamisessa käytettyjen myynti-, hallinto- ja yleiskustannusten ulkopuolelle.
- (35) Kyseiset kotimarkkinamyynnistä aiheutuneet kustannukset (pakkaus- ja kuljetuskustannuksia) oli kuitenkin jo vähennetty kokonaismäärästä normaaliarvon ja vientihinnan välisen tasapuolisen vertailun varmistamiseksi. Näiden kotimarkkinoilla aiheutuneiden kustannusten osalta oli pyydetty oikaisuja, jotka myös tehtiin. Väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa käytetty menetelmä oli siten oikea ja voidaan tästä syystä vahvistaa.
- (36) Kyseinen korealainen yritys väitti, että tiettyjen vientiin menevien tuotelajien osalta, joita ei myyty kotimarkkinoilla, normaaliarvo olisi pitänyt laskea niitä läheisesti muistuttavien tuotelajien kotimarkkinamyynnissä käytettyjen hintojen perusteella.
- (37) Tämä väite voidaan periaatteessa hyväksyä. Erät kotimarkkinoilla riittävässä määrin myydyt tuotelajit, joiden väitettiin vastaavan tuotelajeja, joita ei myyty lainkaan kotimarkkinoilla, erosivat kuitenkin näistä merkittävästi sekä valmistuskustannusten että sellaisten fyysisten ominaisuuksien osalta kuin paino, aukon suuruus jne. Jotta komissio olisi voinut käyttää näitä hintoja normaaliarvoa vahvistaessaan, sen olisi pitänyt määrittää ja soveltaa lukuisia merkittäviä oikaisuja. Tästä syystä pääteltiin ja vahvistettiin, että laskennallisten normaaliarvojen käyttö on tällaisissa tapauksissa tarkin ja tarkoituksenmukaisin normaaliarvon määrittäminen.
- (38) Brasilialainen vientiä harjoittava tuottaja väitti, että siihen etuyhteydessä olevan, yhteisöön sijoittautuneen tuojan kautta tapahtunut vientimyynti jätettiin aiheuttomasti laskelmien ulkopuolelle.
- (39) Väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 41 kappaleessa todettiin, että kyseisen myynnin osuus vientistä on vähäpätöinen, eikä sillä siis ole voinut olla olennaista vaikutusta päätelmiin. Polkumyyntilaskelmat, joista etuyhteydessä olevan tuojan kautta myydyt määrät on jätetty pois, kattavat itse asiassa 97 prosenttia yhteisöön viedystä kokonaismäärästä, joten määrä on täysin edustava. Tästä syystä katsotaan, että kyseisen myynnin jättäminen laskelmien ulkopuolelle on oikeutettua.

1.2 Vientihinta

1.3 Vertailu

(40) Brasilialainen vientiä harjoittava tuottaja piti vääränä sitä, että komissio ei käyttänyt tuotelajit yksilöiviä tuotevalvontanumeroita normaaliarvojen ja vientihintojen vertailussa, kuten kyselylomakkeessa oli esitetty.

(41) Alun perin esitettyjä tuotevalvontanumeroita ei todellakaan säilytetty. Tämä johtuu siitä, että yrityksen toimitiloissa suoritettu tarkastus osoitti, että ominaisuuksiltaan ja tästä johtuen myös kustannuksiltaan ja markkina-arvoltaan erilaisia tuotelajeja oli ryhmitelty saman tuotevalvontanumeron alaisuuteen. Koska normaaliarvoa ja vientihintaa haluttiin verrata tasapuolisesti ja tarkasti perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdassa edellytetyllä tavalla, käytettiin yrityksen sisäistä tuoteryhmittelyä. Tämä johti täysin samanlaisten tuotelajien normaaliarvojen ja vientihintojen vertailuun.

a) Fyysiset ominaisuudet

(42) Kyseinen brasilialainen vientiä harjoittava tuottaja pyysi myös oikaisun tekemistä koti- ja vientimarkkinoilla myytyjen tuotelajien fyysisten ominaisuuksien erojen mukaisesti.

(43) Fyysisten ominaisuuksien erojen huomioon ottaminen ei tässä tapauksessa kuitenkaan ollut perusteltua, koska vertailu koski täysin samanlaisten tuotelajien normaaliarvoja ja vientihintoja. Jos kotimarkkinoilla ei myyty tiettyjä vientiin meneviä tuotelajeja täysin vastaavia lajeja edustavassa määrin ja tavanomaisessa kaupankäynnissä, niiden normaaliarvo muodostettiin laskennallisesti vietyjen tuotelajien valmistuskustannusten perusteella, joten näidenkään lajien välillä ei ollut fyysisiä eroja, joiden vuoksi olisi tarvittu lisäoikaisuja.

(44) Yksi thaimaalainen vientiä harjoittava tuottaja vastusti yhteisön toimielinten päätöstä hylätä pyydetty kaupan porrasta koskeva oikaisu (ks. väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 105 kappale). Se väitti, että tiettyjen tuotelajien fyysiset ominaisuudet aiheuttivat hintaeroja.

(45) Vaikka yritys ilmoitti pyytävänsä kaupan porrasta koskevaa oikaisua, kyseessä oli itse asiassa fyysisten ominaisuuksien erojen huomioon ottamista koskeva pyyntö. Sen jälkeen, kun komission alustavista päätelmistä oli ilmoitettu, yritys muutti kyselyvastauksessa esittämänsä pyyntöä merkittävästi siten, että se koski muita fyysisiä ominaisuuksia kuin alun perin ilmoitetuja. Menettely oli kuitenkin jo edennyt niin pitkälle, että yhteisön toimielimet eivät enää pystyneet tarkistamaan tämän uuden hintaeroja koskevan väitteen paikkansapitävyyttä. Tämän suhteen olisi huomattava, että viejälle lähetetyssä kyselylomakkeessa ilmoitettiin selvästi, että pyynnöt oli esitettävä niin yksityiskohtaisesti ja ajoissa,

että komissiolla oli mahdollisuus tutkia ne. Näin ollen pyyntö hylätään ja alustavat päätelmät vahvistetaan.

b) Tuontimaksut ja välilliset verot (nk. tullin-palautusjärjestelmä)

(46) Kuten väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 47 kappaleessa ilmoitettiin, brasilialaisen vientiä harjoittavan tuottajan esittämää oikaisupyyntöä, joka koski tiettyjen välillisten verojen palautusten huomioon ottamista normaaliarvoa määritettäessä, tarkasteltiin lähemmin. Tarkastelun tuloksena päätettiin, että yrityksen pyyntö oli liioiteltu ja perusteeton. Se välillisten verojen määrä, joka tosiasialisesti palautettiin yhteisöön suuntautuneen vientimyynnin yhteydessä ja joka samanaikaisesti kannettiin kulutettaessa tuotetta Brasiliassa, oli vain murto-osa pyydetystä oikaisumäärästä. Alustavasti tehtyä oikaisua tarkastettiin näin ollen tätä tulosta vastaavasti.

c) Kaupan porras

(47) Brasilialainen ja tšekkiläinen vientiä harjoittava tuottaja pyysivät uudelleen, että normaaliarvoon tehtäisiin oikaisu kaupan portaiden erojen mukaisesti yhteisössä olevalle OEM-asiakkaalle suuntautuvan myynnin osalta.

(48) Nämä oikaisut tehtiin yritysten toimitettua asiasta lisätietoja. Oikaisut tehtiin perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan d alakohdan ii alakohdan nojalla, koska yritykset eivät myyneet asianomaista tuotetta molemmissa portaissa kotimarkkinoillaan.

d) Luottokustannukset

(49) Yhteistyössä toiminut korealainen yritys väitti, että sille ei aiheutunut luottokustannuksia vientimyynnistä, mistä syystä laskelmia olisi tarkistettava tätä vastaavasti.

(50) Tämän väitteen todettiin olevan ristiriidassa yrityksen kyselyvastauksen kanssa. Komissio otti huomioon yrityksen kyselyyn antamassaan vastauksessa ilmoittamat maksuehdot, jotka koskivat sekä yhteisössä että Koreassa olevia asiakkaita. Pyyntöön ei näin ollen suostuttu.

e) Valuutan muuntaminen

(51) Brasilialainen vientiä harjoittava tuottaja katsoi, että komission olisi pitänyt käyttää päivittäisiä valuuttakursseja eikä kuukauden keskikursseja.

(52) Koska Brasilian real oli devalvoitunut merkittävästi tammikuussa 1999 ja tällä oli ollut huomattava vaikutus polkumyyntilaskelmiin, tämä näkemys hyväksyttiin ja lopullisissa polkumyyntilaskelmissa käytettiin poikkeuksellisesti päivittäisiä kursseja.

- (53) Sama vientiä harjoittavatuottaja väitti, että komission olisi pitänyt käyttää kauppalaskun maksupäivän valuuttakurssia eikä laskutuspäivän kurssia.
- (54) Perusasetuksen 2 artiklan 10 kohdan j alakohdassa säädetään, että valuutan muuntamisessa on käytettävä myyntipäivän vaihtokurssia, ja myyntipäiväksi katsottiin tässä tapauksessa laskun päivämäärä. Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää sopimuksen tai tilauksen päivämäärää tai tilauksen vahvistamispäivämäärää, jos ne kuvastavat paremmin olennaisia kauppaehtoja. Maksupäivän valuuttakurssia ei kuitenkaan voida käyttää. Väite oli näin ollen hylättävä.

2 Muut kuin markkinatalousmaat

2.1 Yksilöllinen kohtelu

- (55) Kuten väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa ilmoitettiin, komissio on tutkinut tarkemmin yhden kiinalaisen tuottajan yksilöllistä kohtelua koskevaa pyyntöä.
- (56) Yritys myi tutkimusajanjaksona suurimman osan vientiin tarkoitettua tuotannostaan kiinalaiselle valtion omistuksessa olevalle kauppayhtiölle. Näin ollen se ei pystynyt vaikuttamaan vientimyyntinsä hintoihin, määriin tai määränpäähän. Näistä asioista päätti täysin valtion omistama kauppayhtiö. Lisäksi vientitoimia koskevat tiedot olivat erittäin puutteellisia erityisesti siltä osin, kuin oli kyse kauppayhtiön myynnistä yhteisössä oleville asiakkaille koska kyseinen kauppias ei toiminut yhteistyössä.
- (57) Toinen kiinalainen tuottaja väitti olevansa täysin riippumaton valtiosta ja painotti, että sen asema yksityisenä yrityksenä takasi, että tullin kiertämisen vaaraa ei ollut.
- (58) Tässäkin tapauksessa yrityksen vienti tapahtui pääosin kiinalaisen valtion omistuksessa olevan kauppayhtiön kautta, eikä yrityksellä ollut mitään tietoa kyseisen kauppiaan yhteisön asiakkailta veloittamista hinnoista. Tätä valtion vaikutusvaltaa pidettiin riittävänä aiheuttamaan koko maata koskevan tullin kiertämisen vaara tulevaisuudessa, jos tälle yritykselle vahvistettaisiin yksilöllinen tulli. Näin ollen väitettä ei voitu hyväksyä.
- (59) Kolmas yritys väitti vielä, että komissio sovelsi yksilöllistä kohtelua koskevia sääntöjä syrjivästi kieltäytyessään myöntämästä sille kyseistä kohtelua, vaikka sellainen oli myönnetty toisessa samanlaisessa tapauksessa. Se väitti, että siltä kiellettiin yksilöllinen kohtelu sen vuoksi, että siihen sovellettiin tiettyjä ulkomaisia sijoituksia koskevia lakeja, joissa säädetään veronpalautuksista ja palkkojen määräämisperusteista; yksilöllinen kohtelu oli sen mukaan kuitenkin myönnetty muissa polkumyynnin vastaisissa menettelyissä osallisina olleille muille yrityksille, vaikka niitä koskivat samat lait.

- (60) Yritys oli perustettu nimenomaan tuloveroetuuden saamiseksi. Tämä veroetus myönnetään vain yrityksille, jotka vievät maasta vähintään 70 prosenttia tuotannostaan, ja tutkimus osoitti, että tätä raja-arvoa sovelletaan täysin käytännössä. Tämän perusteella päätettiin, että yritykseen ei voida soveltaa yksilöllistä kohtelua. Syrjintää koskevasta väitteestä todettakoon lisäksi, että yhdellekään vastaavassa tilanteessa olevalle yritykselle ei ole myönnetty yksilöllistä kohtelua.
- (61) Edellä selostetun perusteella päätellään, että kyseiset kolme kiinalaisyritystä eivät pystyneet osoittamaan olevansa niin itsenäisiä suhteessa viranomaisiin, että koko maata koskevan tullin kiertämisen vaaralta vältyttäisiin. Tästä syystä niiden yksilöllistä kohtelua koskevat pyynnöt hylätään.

3 Tutkittujen yritysten polkumyymintimarginaali

- (62) Yhteistyöhön osallistuneiden ja osallistumattomien yritysten osalta päätettiin soveltaa väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa selostettuja menetelmiä, koska asianomaiset osapuolet eivät esittäneet asiasta huomautuksia.
- (63) Lopulliset polkumyymintimarginaalit ilmaistuina prosentteina cif-tuontihinnasta yhteisön ajalla ovat seuraavat:

3.1 Brasilia

Indústria de Fundação Tupy Ltda: 34,8 %

Muut: 34,8 %

3.2 Tšekki

Moravské Zelezárny a.s.: 26,1 %

Muut: 26,1 %

3.3 Japani

Hitachi Metals Ltd: 47,3 %

Muut: 65,7 %

3.4 Korea

Yeong Hwa Metal Co. Ltd 13,4 %

Muut: 23,4 %

3.5 Thaimaa

BIS Pipe Fitting Industry Company Ltd 22,1 %

Siam Fittings Co. Ltd.: 12,4 %

Thai Malleable Iron & Steel Co. Ltd 6,3 %

Muut: 22,1 %

3.6 Kiinan kansantasavalta

Kaikki yritykset: 49,4 %

Kroatia ja Jugoslavian liittotasavalta

- (64) Koska todettiin, että Kroatiasta ja Jugoslavian liittotasavalasta peräisin olevan tuonnin markkinaosuudet olivat vähimmäistasoa, päätettiin, ettei kyseisistä maista tulevan tuonnin osalta lasketa polkumyynnimarginaalia.

G YHTEISÖN TUOTANNONALAN MÄÄRITELMÄ

- (65) Kaksi asianomaista osapuolta toisti väitteensä siitä, että koska yksi yhteisön tuottaja toi tarkasteltavana olevaa tuotetta tietyistä asianomaisista maista eli Kiinasta ja Thaimaasta, sitä ei pitäisi lukea kuuluvaksi yhteisön tuotannonalaa. Lisäksi eräät asianomaiset osapuolet väittivät, että tietyt yhteisön tuottajat toivat tempervalurautaisia putkien liitososia tietyistä muista kolmansista maista, nimittäin Bulgariasta ja Turkista, mistä syystä niitäkään ei tulisi pitää osana yhteisön tuotannonalaa.
- (66) Ensimmäisen väitteen osalta voidaan todeta, että komissio suoritti lisätutkimuksia asiassa. Mainitusta tuonnista ei kuitenkaan saatu mitään näyttöä.
- (67) Toisen väitteen osalta tutkimus vahvisti, että vaikka tuontia on tietyissä tapauksissa esiintynyt, sen määrä on vähäinen suhteessa asianomaisten yhteisön tuottajien yhteisössä tuottamiin ja myymiin määriin, joten kyseinen tuonti ei vaikuta näiden tuottajien asemaan samankaltaisen tuotteen tuottajina yhteisössä.
- (68) Nämä väitteet olisi näin ollen hylättävä. Näistä syistä ja koska esille ei ole tullut muita uusia tietoja, väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 133—134 kappaleessa esitetyt yhteisön tuotannonalan määritelmää koskevat päätelmät voidaan vahvistaa.

H VAHINKO**1 Tuonti asianomaisista maista****1.1 Tarkasteltavana olevan tuonnin vaikutusten kumulatiivinen arviointi**

- (69) Asianomaiset osapuolet totesivat uudelleen, että niiden tuontia ei pitäisi arvioida kumulatiivisesti yhdessä muun tarkasteltavana olevan tuonnin kanssa. Näitä väitteitä tarkasteltiin lähemmin perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdassa vahvistettujen edellytysten perusteella.

1.1.1 Brasilia

- (70) Brasilialainen vientiä harjoittava tuottaja toisti väitteensä, jonka mukaan Brasiliasta peräisin olevien tempervalurautaisten liitososien tuontia ei pitäisi kumuloida muista asianomaisista maista peräisin olevan tuonnin kanssa, koska kaupan rakenne ja erityisesti tuontimäärät ja hinnoittelu olivat erilaisia.

- (71) Olisi huomattava, että Brasilian osalta määritetty polkumyynnimarginaali on huomattava. Tuonnin määrä oli tutkimusajanjaksona 4 188 tonnia, mikä vastaa 6,9 prosentin markkinaosuutta, joten sitä ei voida pitää vähäpätöisenä.

- (72) Tuotujen tuotteiden välisten kilpailuedellytysten sekä tuotujen tuotteiden ja yhteisön samankaltaisen tuotteen välisten kilpailuedellytysten lisätarkastelu osoitti, että vaikka Brasiliasta ja muista asianomaisista maista peräisin olevien tuotteiden tuonnin määrien kehitys ei aina ollutkaan täysin samanlaista tarkastelujakson aikana, erot eivät olleet niin suuria, että kumulatiivisesta arvioinnista olisi syytä luopua. Brasiliasta peräisin olevan tuonnin todettiin kehittyneen epätasaisesti, mikä vastaa eräistä muista tarkasteltavina olevista maista kuten Japanista, Etelä-Koreasta ja Thaimaasta peräisin olevan tuonnin kehitystä. Myös Brasiliasta peräisin olevien tuotteiden hinnat vaihtelivat: ne nousivat noin 13 prosenttia vuosina 1995—1996, laskivat vuosina 1996—1998 vähitellen, yhteensä noin 10 prosenttia, ja nousivat sitten jälleen noin kaksi prosenttia vuoden 1998 ja tutkimusajanjakson välillä. Vastaavia hintavaihteluja oli havaittavissa myös lähes kaikkien muiden asianomaisten maiden osalta. Vaikka hinnat eivät siten tarkastelujakson aikana aina olleetkaan samanlaisia, niiden erot eivät olleet niin suuria, että se oikeuttaisi luopumaan kumulatiivisesta arvioinnista.

- (73) Kaikkien asianomaisten maiden yritykset käyttävät samoja tai samankaltaisia jakelukanavia, mitä tukee se seikka, että eräät kauppiat hankkivat asianomaista tuotetta sekä tarkasteltavina olevista maista että yhteisön tuottajilta.

- (74) Brasiliasta tuotujen tuotteiden ja yhteisössä tuotettujen tuotteiden tuotekuvissa ei tutkimuksen mukaan ole eroja, mitä osoittavat myös edellä mainitut yhtäläisyydet jakelukanavissa.

- (75) Näistä syistä päätellään, että Brasiliasta ja muista asianomaisista maista peräisin olevan tuonnin vaikutuksia olisi arvioitava kumulatiivisesti.

1.1.2 Tšekki

- (76) Tšekkiläinen vientiä harjoittava tuottaja katsoi, että Tšekistä peräisin olevien tempervalurautaisten liitososien tuontia ei pitäisi kumuloida muista asianomaisista maista tulevan tuonnin kanssa, koska Tšekistä tuodut liitososat eivät kilpailleet kyseisistä muista maista tuotujen liitososien eivätkä useimpien yhteisön tuotannonalaa kuuluvien yritysten valmistamien ja myymien liitososien kanssa. Kyseinen tšekkiläinen vientiä harjoittava tuottaja väitti tältä osin, että suurin osa sen valmistamista liitososista myytiin rajoitetulla alueella yhteisön markkinoilla.

(77) Tutkimus on kuitenkin osoittanut, että merkittävä osa Tšekistä peräisin olevista tuotteista vietiin useaan eri jäsenvaltioon. Vaikka lisäksi otettaisiin huomioon, että loppuosa Tšekistä peräisin olevasta tuonnista keskittyy vain yhteen jäsenvaltioon, tätä ei sinänsä voida pitää tekijänä, jonka perusteella kumulatiivisesta arvioinnista voitaisiin luopua, sillä huomioon on otettava kyseisten markkinoiden koko, muista asianomaisista maista näille markkinoille tulevan tuonnin suuri määrä ja se seikka, että myös yhteisön tuotannonala myy merkittäviä tuotemääriä näille markkinoille.

(78) Tämän perusteella voidaan vahvistaa alustavat päätelmät, joiden mukaan Tšekistä peräisin olevaa tuontia on aiheellista arvioida kumulatiivisesti.

1.1.3 Korean tasavalta

(79) Korealainen vientiä harjoittava tuottaja katsoi, että Korean tasavallasta peräisin olevaa tuontia ei pitäisi kumuloida muista asianomaisista maista tulevan tuonnin kanssa, koska korealaisilla liitososilla on tiettyjä teknisiä erityispiirteitä: niiden ulko- ja sisäkierteet ovat kartiokierteitä, kun taas muissa yhteisössä käytettävissä tempervalurautaisissa liitososissa ulkokierteet ovat yleensä kartiokierteitä ja sisäkierteet yhdensuuntaisia. Koreasta peräisin olevien tuotteiden, joita vietiin vain Yhdistyneen kuningaskunnan markkinoille, väitettiin kilpailevan vain ainoan brittiläisen tuottajan valmistamien tuotteiden kanssa, koska myös tämä valmisti liitososia, joiden molemmat kierteet ovat kartiokierteitä. Lisäksi on väitetty, että tutkimusajanjakson aikana Yhdistyneen kuningaskunnan markkinoille toimitettiin vain vähäisiä määriä liitososia, joiden toinen kierre on kartiokierre ja toinen kierre yhdensuuntainen. Näin ollen vahinkoa aiheuttavaa polkumyyntiä voitaisiin väitteiden mukaan arvioida ainoastaan aluetasolla tai ei lainkaan.

(80) Vahinkoa aiheuttavan polkumyynnin alueellisesta arvioinnista on todettava, että perusasetuksen 4 artiklan 1 kohdan b alakohdassa vahvistetut asiaa koskevat edellytykset eivät kaikilta osin täytyneet. Tarkasteltavana olevaa tuotetta myivät Yhdistyneen kuningaskunnan markkinoille tarkastelujakson aikana kyseisen brittiläisen tuottajan lisäksi myös muut yhteisön tuottajat ja asianomaisten maiden vientiä harjoittavat tuottajat sekä muiden kolmansien maiden vientiä harjoittavat tuottajat. Tutkimus osoitti lisäksi, että Yhdistyneen kuningaskunnan markkinoilla on erityisesti tutkimusajanjaksona myyty merkittäviä määriä liitososia, joiden toinen kierre on kartiokierre ja toinen kierre yhdensuuntainen; niiden osuus tarkasteltavana olevan tuotteen paikallisesta kulu- tuksesta on selvästi yli 20 prosenttia, mitä ei voida pitää vähäisenä.

(81) Tämän perusteella voidaan vahvistaa, että Koreasta peräisin olevaa tuontia on aiheellista arvioida kumulatiivisesti yhdessä muista asianomaisista maista tulevan tuonnin kanssa.

1.1.4 Thaimaa

(82) Thaimaalainen vientiä harjoittava tuottaja toisti väitteensä, jonka mukaan Thaimaasta peräisin olevien tempervalurautaisten liitososien tuontia ei pitäisi kumuloida muista asianomaisista maista tulevan tuonnin kanssa, koska tuonti Thaimaasta väheni tarkastelujaksolla, mikä näkyy, kun sen osuus ilmaistaan prosentteina kaikesta yhteisöön suuntautuvasta tuonnista eli kokonaistuonnista, joka käsittää sekä tarkasteltavina olevista maista että muista kolmansista maista tulevan tuonnin.

(83) Tältä osin olisi huomattava ensinnäkin, että perusasetuksen 3 artiklan 3 kohdan mukaan huomiota on kiinnitettävä polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin määrään, joka, jos se ilmaistaan suhteellisesti, on laskettava suhteessa yhteisön tuotantoon tai kulutukseen. Tässä tutkimuksessa asianomaisista maista tulevan tuonnin määrä on ilmaistu suhteessa yhteisön kulutukseen. Thaimaan markkinaosuus oli näin laskettuna tutkimusajanjaksona enemmän kuin yksi prosentti, mitä ei yhteisön lainsäädännössä pidetä vähäpätöisenä. Lisäksi Thaimaasta tulevan tuonnin osuus oli tutkimusajanjaksona yli kolme prosenttia kaikesta yhteisöön suuntautuvasta tuonnista eli selvästi yli WTO:ssa vahvistetun vähimmäistason.

(84) Tarkastelujakson osalta todettujen tuonnin kehityssuuntien ja edellä selostetun perusteella voidaan todeta, että Thaimaasta peräisin olevan tuonnin kehitys ei eronnut muista asianomaisista maista tulevan tuonnin kehityksestä, joten sen kumulointi kyseisten muiden maiden kanssa on perusteltua. Kun lisäksi otetaan huomioon merkittävää polkumyyntiä koskevat päätelmät ja käytetyt jakelukanavat, voidaan vahvistaa, että Thaimaasta peräisin olevaa tuontia on aiheellista arvioida kumulatiivisesti yhdessä muista asianomaisista maista tulevan tuonnin kanssa.

1.1.5 Kumulaatiota koskevat päätelmät

(85) Edellä selostetun perusteella voidaan todeta tutkimuksen vahvistaneen, että perusasetuksen 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen kumulatiivisen arvioinnin edellytykset täyttyvät, koska polkumyynnin marginaali on kaikkien tarkasteltavina olevien maiden osalta vähimmäistasoa suurempi eikä tuonnin määrä ole yhdessäkään tapauksessa vähäpätöinen. Lisäksi tuotavien tuotteiden välisten kilpailuedellytysten sekä tuotavien tuotteiden ja yhteisön samankaltaisen tuotteen välisten kilpailuedellytysten todettiin olevan vertailukelpoisia. Tutkimus osoitti, että tuotavat tuotteet ja yhteisön tuotannonalan tuotteet olivat kaikissa tapauksissa fyysisiltä ja teknisiltä ominaisuuksiltaan samanlaisia, että hintojen kehitys oli samantyyppistä ja että hinnat olivat merkittävästi alhaisempia kuin yhteisön tuotannonalan hinnat ja että kaikkia tuotavia tuotteita samoin kuin yhteisössä tuotettuja tuotteita myydään samojen tai samankaltaisten myyntikanavien kautta. Tästä syystä voidaan vahvistaa alustavat päätelmät, joiden mukaan asianomaisista maista peräisin olevaa tuontia on aiheellista arvioida kumulatiivisesti.

1.2 Hinnan alittavuus

1.2.1 Valko- ja mustaydinvalurautaisia liitososia koskevat oikaisut

(86) Eräät asianomaiset osapuolet katsoivat, että tuotavien tuotteiden (mustaydinvalurautaiset liitososat) ja yhteisössä tuotettujen tuotteiden (yleensä valkoydinvalurautaisia liitososia) hintoja vertailtaessa olisi tehtävä oikaisuja, joissa otetaan huomioon myyntihintoihin vaikuttavat erot tuotekuvassa ja tuotantomenetelmissä (erityisesti hehkutusmenetelmissä, sillä valkoydinvalurautaisten liitososien tuotantokustannukset ovat väitteiden mukaan suuremman energiankulutuksen vuoksi korkeammat kuin mustaydinvalurautaisten liitososien).

a) Tuotokuva

(87) Tältä osin todettiin, että tapauksissa, joissa sama osapuoli myi sekä musta- että valkoydinvalurautaisia liitososia ja joissa tuotekuvan erojen olisi siten pitänyt olla havaittavissa, tällaisia eroja ei todellisuudessa havaittu, eivätkä ne ainakaan näkyneet hintaeroina (ks. myös 2.2 kohta). Myöskään tuotteen käyttäjät eivät tutkimuksen mukaan tee eroa valko- ja mustaydinvalurautaisten liitososien välillä. Näin ollen valko- ja mustaydinvalurautaisten liitososien eroja koskevan väitteen perusteella ei voitu tehdä oikaisuja.

b) Tuotantokustannukset ja myyntihinta

(88) Tuotantokustannusten eroja ja niiden mahdollisia vaikutuksia myyntihintoihin koskevien väitteiden osalta voidaan todeta, että musta- ja valkoydinvalurautaisten liitososien valmistuskustannusten rakennetta voitiin tarkastella yksityiskohtaisesti käytettävissä olevien tietojen perusteella. Täydellinen hiilenpoisto valkoydinvalurautaisia liitososia valmistettaessa kuluttaa enemmän energiaa kuin mustaydinvalurautaisten liitososien edellyttämä osittainen hiilenpoisto, mutta tutkimuksen mukaan energiakustannukset ovat vain pieni osa kokonaistuotantokustannuksista, minkä lisäksi näiden kahden menetelmän ero ei todellisen energiankulutuksen ja siitä aiheutuvien kustannusten osalta ole merkittävä ja riippuu enemmänkin asianomaisen tuottajan tuotantolaitteistosta ja sen energiatehokkuudesta.

(89) Myyntihintojen osalta voitiin lisäksi todeta, että kun yhteisössä tuotettuja musta- ja valkoydinvalurautaisia liitososia myytiin samoilla markkina-alueilla, mustaydinvalurautaisten osien hinnat olivat, toisin kuin eräät asianomaiset osapuolet olivat väittäneet, joissakin tapauksissa jopa korkeampia. Lisäksi käytettävissä olevat

tiedot osoittivat, että tukkukauppiat ja jakelijat usein jälleenmyivät asianomaisista maista hankkimiaan mustaydinvalurautaisia liitososia ja yhteisön tuotannonalalta hankkimiaan valkoydinvalurautaisia liitososia samoilla hinnoilla erottelematta näitä liitososia käytetyn valuraudan laadun mukaan.

(90) Nämä väitteet on tästä syystä hylättävä.

1.2.2 Markkinasegmenttejä koskevat oikaisut

(91) Eräät asianomaiset osapuolet väittivät, että tempervalurautaisten liitososien markkinat jakautuvat kolmeen segmenttiin tiettyjen yhteisön tuottajien ja tiettyjen vientiä harjoittavien tuottajien valmistamien tuotteiden erilaisten hintaluokkien ja luotettavuuden mukaan. Tämän perusteella väitettiin, että hintavertailun olisi perustuttava kolmeen eri markkinasegmenttiin (korkea taso, keskitaso ja alhainen taso), joihin yhteisön eri tuottajat ja vientiä harjoittavat tuottajat kuuluivat.

(92) Vaikka objektiivisia ja selviä perusteita markkinoiden jakamiselle kolmeen eri segmenttiin ei esitettykään, komissio tutki, johtaisiko näihin väitettyihin markkinasegmentteihin perustuva hintavertailu erilaisiin hinnan alittavuutta koskeviin tuloksiin. Tutkimuksessa ei voitu todeta merkittäviä eroja suhteessa siihen menetelmään, jota käytettiin alustavassa tutkimuksessa ja joka perustui yhteisön tuottajien painotettujen keskimääräisten vapaasti tehtaalla -hintojen ja kunkin asianomaisen vientiä harjoittavan tuottajan painotettujen keskimääräisten vientihintojen vertailuun tempervalurautaisten liitososien kunkin lajin osalta.

(93) Näin ollen voidaan päätellä, että vaikka tutkimus osoittikin, että oletetuissa segmenteissä saattaa olla tiettyjä eroja, objektiivisia perusteita yhteisön tuotannonalan ja vientiä harjoittavien tuottajien jakamiselle eri segmentteihin ei ole käytettävissä. Alustavassa tutkimuksessa käytetty menetelmä voidaan tästä syystä vahvistaa.

1.2.3 Hinnan alittavuutta koskeva päätelmä

(94) Edellä selostettu huomioon ottaen hinnan alittavuuden marginaaleja tarkasteltiin uudelleen ja tarvittaessa muutettiin asianomaisten osapuolten toimittamien todisteiden perusteella. Japania koskeva painotettu keskimääräinen hinnan alittavuus, ilmaistuna prosentteina yhteisön tuotannonalan hinnoista, pieneni tarkistusten jälkeen 16,2 prosenttiin. Muiden asianomaisten maiden osalta voidaan vahvistaa alustavasti määritetyt, painotetut keskimääräiset hinnan alittavuudet.

2 Yhteisön tuotannonalan tilanne

2.1 Talouden osoittimien valinta

- (95) Yksi asianomainen osapuoli väitti, että polkumyynnillä tapahtuneen tuonnin vaikutusten arviointi ei ollut pätevä, koska tiettyjä WTO:n polkumyynnin sopimuksen 3 artiklan 4 kohdassa mainittuja vahinkoa kuvaavia tekijöitä ei ollut tutkittu.
- (96) Tältä osin olisi huomattava, että WTO:n polkumyynnin sopimuksessa ja perusasetuksessa ei edellytetä kaikkien tekijöiden tutkimista täysin samalla tavoin. Tässä nimennomaisessa tapauksessa on lisäksi vahinkoa arvioitaessa otettu huomioon kaikki ne tekijät, joilla on katsottu olevan vaikutusta yhteisön tuotannonalan tilanteeseen. Näin ollen tämä väite on hylättävä.

2.2 Kehitysuuntien tarkastelu

- (97) Tšekkiläinen vientiä harjoittava tuottaja väitti lisäksi, että yhteisön tuotannonalalle ei ollut aiheutunut perusasetuksen 3 artiklassa tarkoitettua merkittävää vahinkoa, sillä jos komissio olisi ottanut tarkastelunsa lähtökohdaksi vuoden 1996 eikä useissa tapauksissa käyttämänsä vuotta 1995, monet talouden osoittimet olisivat itse asiassa näyttäneet kehityksen kulkeneen myönteiseen suuntaan.
- (98) Tältä osin on ensinnäkin todettava, että polkumyynti ja yhteisön tuotannonalan kärsimä vahinko on määritettävä tutkimusajanjakson osalta. Määritettäessä, onko vahinkoa aiheutunut, otetaan huomioon muun muassa tutkimusajanjaksoa edeltävien vuosien kehitys ja kehityssuunnat, mutta tämä tehdään vain tutkimusajanjaksoa koskevien tulosten merkityksen selventämiseksi. Tässä tapauksessa tutkimusajanjakso alkoi huhtikuusta 1998; mielekkään kuvan saamiseksi vahingon osoittimien kehityksestä katsottiin lisäksi tarkoituksenmukaiseksi ottaa huomioon vähintään kolme sitä edeltävää kalenterivuotta (1995—1997). Vuoden 1996 käyttäminen vertailuvuotena ei myöskään muuttaisi vahinkoa koskevan tarkastelun tuloksia. Yhteisön tuotannonalalle aiheutunut vahinko näkyisi päinvastoin vielä selvemmin tiettyjen vahingon osoittimien kuten kannattavuuden ja varastojen kehityksessä. Muut vahingon osoittimet olisivat noudattaneet samaa kielteistä kehityssuuntaa, lukuun ottamatta investointeja sekä tuotantomäärää, jonka kasvu kuitenkin johti varastojen lisääntymiseen.

- (99) Näistä syistä edellä mainittua väitettä ei voida hyväksyä.

2.3 Vahinkoa koskeva päätelmä

- (100) Edellä selostetun perusteella voidaan vahvistaa väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 160 kappaleessa esitetyt alustavat päätelmät yhteisön tuotannonalalle aiheutuneesta merkittävästä vahingosta.

I SYY-YHTEYS

1 Tarkasteltavana olevan tuonnin vaikutukset

- (101) Eräät asianomaiset osapuolet väittivät, että syy-yhteyttä koskeva arvio oli virheellinen, koska yhteisön tuotannonala pystyi nostamaan hintojaan tarkastelujaksolla; tuotannon ja tuotantokapasiteetin kehitys, työllisyyden heikkeneminen ja toiminnan tappiollisuus puolestaan johtuivat niiden mukaan muista tekijöistä kuin polkumyynnillä tapahtuneesta tuonnista ja erityisesti yhteisön tuotannonalan päätöksestä järkiperaistää tuotantoaan ja siitä, että sen oli noudatettava eurooppalaisia ympäristöstandardeja. Yksi asianomainen osapuoli kyseenalaisti lisäksi alustavan päätelmän, joka koskee Saksassa sijainneen tempervalurautaisten liitososien tuotantolaitoksen sulkemista, ja väitti, että kyseisen tuottajan tuotanto oli itse asiassa siirretty Itävaltaan, eikä tätä tekijää sen vuoksi voitu pitää merkinä yhteisön tuotannonalalle aiheutuneesta vahingosta.
- (102) Yleisesti korostettakoon, että yhteisön tuotannonalalle aiheutunutta vahinkoa on arvioitava tutkimusajanjakson perusteella. Sitä edeltävät vuodet ja niiden kehityssuunnat auttavat ymmärtämään todetun vahingon taustaa. Tämän menettelyn yhteydessä tehdystä tutkimuksesta kävi ilmi, että yhteisön tuotannonala toteutti uudelleenjärjestelyjä vuonna 1995, mistä oli seurauksena ja osoituksena se, että kyseisenä vuonna tuotanto väheni ja työllisyys heikkeni, investointien määrä oli merkittävä ja kannattavuus heikko. Näiden uudelleenjärjestelyjen tulokset alkoivat näkyä vuonna 1996, kuten tuotannon kasvu ja taloudellisen tuloksen paraneminen osoittavat (kannattavuus parani 3,6 prosenttiyksikköä vuosina 1995—1996). Markkinoiden kehitys on kuitenkin tehnyt tyhjäksi nämä tulokset ja muut hyödyt, joita kyseisistä järjestelyistä kohtuudella olisi voinut odottaa koituvan yhteisön tuotannonalalle. Tarkasteltavina olevista maista tulevan tuonnin määrä alkoi kasvaa ja sen hinnat laskea vuonna 1996 samalla, kun yhteisön tuotannonalan myyntimäärät ja markkinaosuus alkoivat pienentyä, mikä kehitys jatkuikin sitten tarkastelujakson loppuosan ajan. Yhteisön tuotannonalan myynnin väheneminen johti varastojen kasvuun ja siihen, että kannattavuus, joka oli parantanut vuosina 1995—1996, heikkeni 2,3 prosenttiyksikköä vuoden 1996 ja tutkimusajanjakson välillä (-9 prosenttiin).

(103) Yhteisön tuotannonalan myyntihintojen kehityksen osalta tutkimus osoitti, että vuoden 1995 ja tutkimusajanjakson välillä tapahtunut 5 prosentin nousu yhteisön tuotannonalan keskimääräisissä myyntihinnoissa tapahtui kahdessa vaiheessa: ensimmäisen kerran hintoja nostettiin vuosina 1995—1996, jolloin markkinahinnat nousivat yleisesti, ja toisen kerran vuosina 1997—1998, jolloin ainoastaan yhteisön tuotannonala ja muut kolmannet maat korottivat hintojaan, kun taas tarkasteltavina olevien maiden hinnat laskivat merkittävästi. Tätä hintojen kehitystä tarkasteltaessa olisi otettava huomioon, että tarkasteltavana olevan tuonnin aiheuttama hintapaine näkyi lähinnä yhteisön tuotannonalan myyntimäärissä ja markkinaosuuksissa eikä niinkään sen hintatasossa. Asianomaisista maista peräisin oleva halpautuonti jätti yhteisön tuotannonalalle kaksi vaihtoehtoa: säilyttää hinnat entisellään silläkin uhalla, että menettää markkinaosuuttaan, tai laskea hintojaan polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hintojen mukaisiksi myyntimäärien pitämiseksi ennallaan. Se päätti säilyttää hintansa entisellään, mutta tämän seurauksena myyntimäärät laskivat, mikä vaikutti kannattavuuteen niin, että toiminta kääntyi tappiolliseksi vuoden 1996 jälkeen.

(104) Yhteisön tuotannonalan tuotantomäärien kehityksen ja erityisesti Saksassa sijainneen tuotantolaitoksen sulkeamisen osalta tutkimus vahvisti, että kyseinen laitos suljettiin vuoden 1995 lopussa ja että tuotantoa ei siirretty Itävaltaan, kuten yksi asianomainen osapuoli oli väittänyt. Itse asiassa ainoastaan pieni osa varastoa siirrettiin sinne.

(105) Edellä selostetun perusteella voidaan vahvistaa väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 170 kappaleessa esitetyt päätelmät.

2 Tuonti muista kolmansista maista

(106) Eräät asianomaiset osapuolet asettivat kyseenalaisiksi komission alustavat päätelmät, jotka koskevat muista kolmansista maista (Turkista, Bulgariasta ja Puolasta) tuotavien tuotteiden vaikutusta yhteisön tuotannonalan tilanteeseen.

(107) Eurostatin tietojen mukaan tuonti muista kolmansista maista väheni tarkastelujakson aikana määrällisesti noin 14 prosenttia ja sen markkinaosuus pieneni samanaikaisesti noin yhden prosenttiyksikön. Kyseisen tuonnin hinnat nousivat keskimäärin 15 prosenttia ja olivat 17 prosenttia korkeammat kuin tarkasteltavina olevista maista tulevan tuonnin keskihinnat.

2.1 Turkki

(108) Turkista peräisin olevan tuonnin hintojen painotettu keskiarvo oli tutkimusajanjaksona noin kymmenen prosenttia korkeampi kuin tarkasteltavana olevan tuonnin hintojen painotettu keskiarvo; sen markkinaosuus pysyi vakaana ja oli noin yksi prosentti yhteisön kulutuksesta.

2.2 Bulgaria

(109) Bulgariasta peräisin olevan tuonnin määrä kasvoi tarkastelujaksolla 43 tonnista 1 109 tonniin, mutta suhteellisesti tarkasteltuna tämä tuonti ei ole niin merkittävää, että sillä olisi vaikutusta yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon ja tarkasteltavina olevista maista peräisin olevan tuonnin välistä syy-yhteyttä koskeviin päätelmiin: kyseisen tuonnin osuus markkinoista oli tutkimusajanjaksona 1,8 prosenttia, tarkasteltavana olevan tuonnin markkinaosuus puolestaan 28,6 prosenttia. Lisäksi kyseisen tuonnin hinnat nousivat tarkastelujakson aikana noin 11 prosenttia ja olivat tutkimusajanjaksona noin viisi prosenttia korkeammat kuin tarkasteltavina olevan tuonnin painotetut keskimääräiset hinnat.

2.3 Puola

(110) Puolasta tulevan tuonnin markkinaosuus pysyi suhteellisen vakaana tarkastelujaksolla ja sen keskihinnat olivat noin 27 prosenttia korkeammat kuin tarkasteltavana olevan tuonnin keskihinnat.

2.4 Muita kolmansia maita koskeva päätelmä

(111) Edellä esitetyn perusteella voidaan vahvistaa, että vaikka muista kolmansista maista peräisin olevalla tuonnilla onkin saattanut olla vaikutusta yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen merkittävään vahinkoon, sen vaikutus ei ole ollut niin suuri, että se riittäisi poistamaan polkumyynnin ja todetun vahingon välisen syy-yhteyden.

3 Korvattavuuden vaikutus

(112) Eräät asianomaiset osapuolet kyseenalaistivat alustavat päätelmät tempervalurautaisten liitososien korvaamisesta muista materiaaleista kuten kuparista ja muovista valmistetuilla liitososilla ja tämän vaikutuksesta yhteisön tuotannonalan tilanteeseen.

(113) Asiaa tarkemmin tutkittaessa on vahvistunut, että valurautaa korvattiin muilla materiaaleilla kuten kuparilla ja muovilla lähinnä 1980-luvulla. Tämän jälkeen korvaavien materiaalien suosio väheni ja tempervalurautaisten liitososien käyttö vakiintui erityisesti sellaisissa käyttötarkoituksissa, jotka edellyttävät fyysistä kestävyyttä, vastustuskykyä sekä erityistä veto- ja venytyslujuutta. Näin ollen materiaalin korvattavuus ei ole voinut vaikuttaa merkittävästi yhteisön tuotannonalalle aiheutuneeseen vahinkoon, mistä osoituksena on myös se, että tutkimuksen mukaan kulutus on pysynyt suhteellisen vakaana.

4 Syy-yhteyttä koskeva päätelmä

(114) Edellä selostetun perusteella voidaan vahvistaa väliaikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 155—170 kappaleessa esitetyt syy-yhteyttä koskevat alustavat päätelmät.

J YHTEISÖN ETU

1 Käyttäjien etu

- (115) Yksi asianomainen osapuoli katsoi, että palosuojausalan etua ei ollut otettu asianmukaisesti huomioon.
- (116) Olisi huomattavaa, että yksikään palosuojausalalla toimiva käyttäjä ei ilmoittautunut tutkimuksen aikana. Tätä voidaan sinänsä pitää osoituksena siitä, että polkumyynnitoimenpiteiden käyttöönotolla tai niiden käyttöönotosta luopumisella ei juurikaan ole merkitystä kyseisen alan kannalta. Tätä päätelmää tukee se seikka, että muiden alojen yhteistyössä toimineiden käyttäjien osalta voitiin todeta, että tarkasteltavana olevan tuotteen osuus niiden kokonaiskustannuksista on noin yksi prosentti.

2 Yhteisön etua koskeva päätelmä

- (117) Koska esille ei ole tullut muita yhteisön etua koskevia uusia tietoja, väli aikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 171—179 kappaleessa esitetyt päätelmät voidaan käytettävissä olevien tietojen perusteella vahvistaa.

K LOPULLISET POLKUMYNTITOIMENPITEET

1 Vahingon korjaava taso

- (118) Käyttöön otettavien lopullisten toimenpiteiden tason määrittämiseksi vahvistetaan, että polkumyynnillä tapahtuvan tuonnin hinnat olisi nostettava vahinkoa aiheuttamattomalle tasolle. Tullin taso vahvistetaan perusasetuksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti joko näin määritetyn vahinkomarginaalin tai todettujen polkumyynnimarginaalien perusteella riippuen siitä, kumpi näistä on alempi. Koska uusia tietoja ei ole esitetty, voidaan väli aikaista tullia koskevan asetuksen johdanto-osan 181 kappaleessa esitetty vahinkomarginaalin määrittäminen vahvistaa.

2 Kroatia ja Jugoslavia

- (119) Kroatiasta ja Jugoslaviasta tuotujen tempervalurautaisten liitososien markkinaosuudet olivat vähimmäistasoa, mistä syystä ehdotetaan, että kyseisessä tuonnissa ei oteta käyttöön polkumyynnitulleja ja että menettely päätetään näistä maista peräisin olevan tuonnin osalta.

3 Lopulliset tullit

- (120) Edellä esitetyn perusteella katsotaan, että muista asianomaisista maista peräisin olevassa tuonnissa olisi otettava käyttöön lopullinen polkumyynnitulli.
- (121) Tapauksissa, joissa yhteistyö oli ollut laajaa, yhteistyöhön osallistumattomiin vientiä harjoittaviin tuottajiin sovellettava jäännöstulli vahvistettiin korkeimman yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien osalta määritetyn polkumyynnitullin suuruiseksi. Tapauksissa, joissa yhteistyö oli ollut vähäistä, jäännöstulli vahvistettiin yhteistyössä toimineiden vientiä harjoittavien tuottajien viemien tuotelajien edustavan valikoiman osalta määritetyn korkeimman polkumyynnimarginaalin tai vahinkomarginaalin perusteella ja näistä alhaisempaa prosenttimäärää soveltaen.
- (122) Edellä todetun perusteella ehdotetut lopulliset tullit ovat prosentteina cif yhteisön rajalla tullaamattoman -hinnasta ilmaistuna seuraavat:

Maa	Yritys	Lopullinen tulli (%)
Brasilia	Indústria de Fundição Tupy Ltda	34,8
	Muut	34,8
Tšekki	Moravské Zelezárny a.s.	26,1
	Muut	26,1

Maa	Yritys	Lopullinen tulli (%)
Japani	Hitachi Metals Ltd	26,9
	Muut	33,6
Korean tasavalta	Yeong Hwa Metal Co. Ltd	13,4
	Muut	23,4
Thaimaa	BIS Pipe Fitting Industry Company Ltd	22,1
	Siam Fittings Co. Ltd	12,4
	Thai Malleable Iron & Steel Co. Ltd	6,3
	Muut	22,1
Kiina	Kaikki yritykset	49,4

- (123) Kaikki näiden yritys kohtaisten polkumyöntullien soveltamiseen liittyvät pyynnöt (esim. yrityksen nimenmuutoksen tai uusien tuotanto- tai myyntiyksiköiden perustamisen johdosta tehdyt) on toimitettava viipymättä komissiolle ⁽¹⁾ ja mukaan on liitettävä kaikki asian kannalta oleelliset tiedot ja erityisesti ne, jotka koskevat esimerkiksi kyseiseen nimenmuutokseen tai kyseisiin uusiin tuotanto- tai myyntiyksiköihin liittyviä yrityksen tuotantotoiminnan sekä kotimarkkinamyynnin ja viennin muutoksia. Komissio muuttaa tarvittaessa tätä asetusta neuvoo-antavaa komiteaa kuultuaan saattamalla yksilöllisten tullien soveltamisalaan kuuluvien yritysten luettelon ajan tasalle.

4 Sitoumukset

- (124) Tässä yhteydessä on syytä muistaa, että tšekkiläinen vientiä harjoittava tuottaja on tarjonnut perusasetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaista hintasitoumusta. Väliaikaisten polkumyöntoimenpiteiden käyttöönoton jälkeen myös korealainen vientiä harjoittava tuottaja ja yksi thaimaalaisista vientiä harjoittavista tuottajista tarjosivat hintasitoumuksia perusasetuksen 8 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Komissio katsoo, että tarjotut sitoumukset voidaan hyväksyä, koska ne korjaavat polkumyynnistä aiheutuvan vahingon. Lisäksi yritykset ovat sitoutuneet toimittamaan komissiolle säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja myynnistään, minkä ansiosta sitoumuksia voidaan valvoa tehokkaasti. Lisäksi komissio katsoo näiden viejien myynnin rakenteen perusteella, että tarjotun sitoumuksen kiertämisen vaara on varsin vähäinen.
- (125) Myös japanilainen vientiä harjoittava tuottaja teki sitomusehdotuksia. Yrityksen yhteistyöhalukkuus ja sen toimittamien tietojen tarkkuus ja luotettavuus olivat kuitenkin koko tutkimuksen ajan olleet heikkoja (ks. johdanto-osan 21 kappale). Komissio ei tästä syystä ole vakuuttunut siitä, että sen antamaa sitoumusta voitaisiin valvoa tehokkaasti. Lisäksi yrityksen vientimyynnissä oli osallisena useampia etuyhteydessä olevia tuojia, ja tämän myyntirakenteen katsottiin lisäävän sitoumuksen kiertämisen vaaraa. Näin ollen tarjotut sitoumukset hylättiin.

⁽¹⁾ Euroopan komissio
Kauppapolitiikan pääosasto
Linja C
DM 24 - 8/38
Rue de la Loi / Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel.

- (126) Sitoumusten noudattamisen ja niiden tehokkaan valvonnan varmistaminen edellyttää, että sitoumuksen perustuvan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen yhteydessä on mahdollista saada vapautus tullista ainoastaan esittämällä asianomaisten jäsenvaltioiden tulliviranomaisille liitteessä luetellut tiedot sisältävä pätevä sitoumuslasku niiltä vientiä harjoittavilta tuottajilta, joiden tarjoamat sitoumukset on hyväksytty. Jos tällaista laskua ei esitetä tai jos se ei vastaa tulliviranomaisille esitettyjä tavaroita, sovelletaan, sitoumusten kiertämisen estämiseksi, asianmukaista polkumyynnitullia.
- (127) Jos sitoumuksia rikotaan tai ne peruutetaan, polkumyynnitulli voidaan ottaa käyttöön perusasetuksen 8 artiklan 9 kohdan ja 10 artiklan mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Otetaan käyttöön lopullinen polkumyynnitulli Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekin tasavallasta peräisin olevien, CN-koodiin ex 7307 19 10 (Taric-koodiin 7307 19 10 10) kuuluvien kierteellisten tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa.
2. Vapaasti yhteisön rajalla tullaamattomana -nettohintaan sovellettava lopullinen polkumyynnitulli on seuraavista maista peräisin olevien tuotteiden osalta seuraava:

Maa	Lopullinen tulli (%)	Taric-lisäkoodi
Brasilia	34,8	—
Tšekki	26,1	A999
Japani	33,6	A999
Kiinan kansantasavalta	49,4	—
Korean tasavalta	23,4	A999
Thaimaa	22,1	A999

3. Edellä säädettyjä tulleja ei sovelleta seuraavassa taulukossa lueteltujen yritysten valmistamiin tuotteisiin, joihin sovelletaan sen sijaan seuraavia polkumyynnitulleja:

Maa	Yritys	Lopullinen tulli (%)	Taric-lisäkoodi
Japani	Hitachi Metals Ltd Seavans North 2-1, Shibaura 1-Chome Minato-Ku Tokyo 105-8614 Japani	26,9	A092
Korean tasavalta	Yeong Hwa Metal Co. Ltd 363-6, Namyang-dong, Chinhae, Kyongman Korean tasavalta	13,4	A093

Maa	Yritys	Lopullinen tulli (%)	Taric-lisäkoodi
Thaimaa	BIS Pipe Fitting Industry Co. Ltd 107 Moo 4, Petchkasem Rd., Omnoi, Kratumban Samutsakorn 74130 Thaimaa	22,1	A094
	Siam Fittings Co. Ltd 100/1-100/2, Moo 2, Settakit 1 Road, Omnoi, Krathumban Samutsakorn 74130 Thaimaa	12,4	A095
	Thai Malleable Iron & Steel Co. Ltd 469/19 Rama III Road, Yannawa Bangkok 10120 Thaimaa	6,3	A096

4. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa säädetään, lopullista tullia ei sovelleta tuonnin yhteydessä tuotteisiin, jotka luovutetaan vapaaseen liikkeeseen 2 artiklan säännösten mukaisesti.

5. Jollei toisin säädetä, sovelletaan tulleja koskevia voimassa olevia säännöksiä ja määräyksiä.

2 artikla

1. Tuonnissa ei kanneta 1 artiklalla käyttöön otettuja polkumyyntitulleja, jos tuottavat tuotteet on tuottanut ja myynyt yhteisöön vietäviksi jokin 3 kohdassa mainituista yrityksistä, jos niitä tulliselvittäviksi ilmoitettaessa on käytetty asianmukaista Taric-lisäkoodia ja jos 2 kohdassa säädetty edellytykset täyttyvät.

2. Vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevaa ilmoitusta tehtäessä on mahdollista saada vapautus tullista ainoastaan esittämällä toimivaltaisen jäsenvaltion tulliviranomaisille jonkin 3 kohdassa mainitun vientiyrittäjän antama pätevä sitoumuslasku, joka sisältää tämän asetuksen liitteessä luetellut keskeiset tiedot. Tullista vapauttamisen edellytyksenä on lisäksi se, että tullille tulliselvitystä varten esiteltävät tavarat vastaavat tarkoin sitoumuslaskussa esitettyä kuvausta.

3. Sitoumuslaskulla tapahtuvaa tuontia tulliselvittäväksi ilmoitettaessa on käytettävä seuraavia Taric-lisäkoodeja:

Maa	Yritys	Taric-lisäkoodi
Tšekki	Moravské Zelezárny a.s. Repcinska 86 77900 Olomouc 9 Tšekki	A097
Korean tasavalta	Yeong Hwa Metal Co. Ltd 363-6, Namyang-dong, Chinhae, Kyongman Korean tasavalta	A093
Thaimaa	BIS Pipe Fitting Industry Co. Ltd 107 Moo 4, Petchkasem Rd., Omnoi, Kratumban Samutsakorn 74130 Thaimaa	A094

3 artikla

Kannetaan lopullisesti asetuksella (EY) N:o 449/2000 käyttöön otettujen väliaikaisten polkumyyntitullien vakuutena olevat määrät lopullisten tullien tasoisina. Lopullisen polkumyyntitullin ylittävät vakuutena olevat määrät vapautetaan. Jos lopulliset tullit ovat korkeammat kuin väliaikaiset tullit, vain väliaikaisia tulleja vastaavat vakuutena olevat määrät kannetaan lopullisesti.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 11 päivänä elokuuta 2000.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

H. VÉDRINE

LIITE

Asetuksen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettussa sitoumuslaskussa ilmoitettavat tiedot:

1. Taric-lisäkoodi, johon luokiteltuna laskuun sisältyvät tavarat voidaan tullata yhteisön rajalla (ilmoitetaan asetuksessa).
2. Tavaroiden tarkka kuvaus, johon sisältyy:
 - tuotteen ilmoituskoodi (ilmoitetaan asianomaisen vientiä harjoittavan tuottajan esittämässä sitoumuksessa), johon sisältyy lajinumero, läpimitta ja pintakäsittely,
 - CN-koodi,
 - määrä (yksikköinä).
3. Myyntiehdot, joihin sisältyy:
 - yksikköhinta,
 - sovellettavat maksuehdot,
 - sovellettavat toimitusehdot,
 - kaikki alennukset ja hyvitykset.
4. Sen etuyhteydettömän tuojan nimi, jota yritys suoraan laskuttaa.
5. Sitoumuslaskun laatineen työntekijän nimi ja seuraava allekirjoitettu ilmoitus:

"Allekirjoittanut vahvistaa, että tässä laskussa tarkoitettujen tavaroiden myynti Euroopan yhteisöön suoraan vietäviksi tapahtuu ... (yrityksen nimi) esittämän ja Euroopan komission asetuksella (EY) N:o 449/2000 tai päätöksellä K(2000)XXX hyväksymän sitoumuksen soveltamisalan ja ehtojen mukaisesti ja että tässä laskussa esitetyt tiedot ovat täydelliset ja asianmukaiset."

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1785/2000,
annettu 17 päivänä elokuuta 2000,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä elokuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä elokuuta 2000.

Komission puolesta

Philippe BUSQUIN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi annettu 17 päivänä elokuuta 2000, komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 00	052	61,9	
	999	61,9	
0709 90 70	052	71,3	
	999	71,3	
0805 30 10	388	60,6	
	524	57,1	
	528	65,8	
	999	61,2	
0806 10 10	052	92,6	
	064	92,0	
	400	180,7	
	508	135,1	
	600	93,8	
	624	121,9	
	999	119,3	
	0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	84,4
		400	84,1
		508	92,8
512		84,7	
800		161,1	
804		61,4	
0808 20 50	999	94,8	
	052	94,7	
	388	75,1	
	720	116,4	
0809 30 10, 0809 30 90	999	95,4	
	052	109,7	
	999	109,7	
0809 40 05	064	53,5	
	066	49,1	
	994	36,2	
	999	46,3	

(¹) Komission asetuksessa (EY) N:o 2543/1999 (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1786/2000,
annettu 17 päivänä elokuuta 2000,
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin
sovellettavien tukien määrien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon maidon ja maitotuotteiden alan yhteisestä
markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun
neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin
se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1670/2000 ⁽²⁾,
ja erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Liitteessä tarkoitettuihin perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tuotteisiin 18 päivästä elokuuta 2000 sovellettavat tukien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1705/2000 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1771/2000 ⁽⁴⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1705/2000 annettujen sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että nykyisin voimassa olevat tuen määrät olisi muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksessa (EY) N:o 1705/2000 vahvistetut tukien määrät tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä elokuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä elokuuta 2000.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 195, 1.8.2000, s. 28.

⁽⁴⁾ EYVL L 204, 11.8.2000, s. 33.

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettävien tukien muuttamisesta 17 päivänä elokuuta 2000 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tavaroiden kuvaus	Tuen määrä
ex 0402 10 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia (TJ 2): a) vietäessä CN-koodiin 3501 kuuluvia tavaroita b) vietäessä muita tavaroita	— 49,00
ex 0402 21 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus 26 painoprosenttia (TJ 3): a) vietäessä TJ 3:n kaltaisina tuotteina voita tai kermaa sisältäviä tavaroita alennetulla hinnalla asetuksen (EY) N:o 2571/97 mukaisesti b) vietäessä muita tavaroita	60,04 76,00
ex 0405 10	Voi, jossa on rasvaa 82 painoprosenttia (TJ 6): a) vietäessä alennetulla hinnalla toimitettua voita tai kermaa sisältäviä tavaroita, jotka on valmistettu asetuksessa (EY) N:o 2571/97 annettujen edellytysten mukaisesti b) vietäessä CN-koodiin 2106 90 98 kuuluvia tavaroita, joiden maitorasvapitoisuus on vähintään 40 painoprosenttia c) vietäessä muita tavaroita	75,00 177,25 170,00

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1787/2000,
annettu 17 päivänä elokuuta 2000,
maito- ja maitotuotealan vientitukien muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-
järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1670/2000 ⁽²⁾, ja
erityisesti sen 31 artiklan 3 kohdan viimeisen alakohdan,
sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Maito- ja maitotuotealan vientituet vahvistetaan komis-
sion asetuksessa (EY) N:o 1660/2000 ⁽³⁾, sellaisena kuin
se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1765/2000 ⁽⁴⁾.
- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1660/2000 mainittujen yksityis-
kohtaisten sääntöjen soveltamisesta komission käytettä-
vissä oleviin tietoihin seuraa, että tämän asetuksen liit-

teessä mainittujen tuotteiden vientituet olisi muutettava
mainitun liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1660/2000 liitteessä sellaisenaan
vietäville tuotteille vahvistetut asetuksen (EY) N:o 1255/1999
31 artiklassa tarkoitetut tämän asetuksen liitteessä mainittujen
tuotteiden vientituet siinä esitettyjen määrien mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä elokuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä elokuuta 2000.

Komission puolesta
Philippe BUSQUIN
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 192, 28.7.2000, s. 21.

⁽⁴⁾ EYVL L 204, 11.8.2000, s. 18.

LIITE

maito- ja maitotuotealan vientitukien muuttamisesta 17 päivänä elokuuta 2000 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg nettopaino, jollei toisin ilmoiteta)

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0401 10 10 9000	970	2,327	0402 21 91 9900	+	101,20
	***	—	0402 21 99 9100	+	76,50
0401 10 90 9000	970	2,327	0402 21 99 9200	+	77,10
	***	—	0402 21 99 9300	+	77,90
0401 20 11 9100	970	2,327	0402 21 99 9400	+	83,30
	***	—	0402 21 99 9500	+	85,20
0401 20 11 9500	970	3,597	0402 21 99 9600	+	92,40
	***	—	0402 21 99 9700	+	96,50
0401 20 19 9100	970	2,327	0402 21 99 9900	+	101,20
	***	—	0402 29 15 9200	+	0,4900
0401 20 19 9500	970	3,597	0402 29 15 9300	+	0,6700
	***	—	0402 29 15 9500	+	0,7060
0401 20 91 9100	970	4,551	0402 29 15 9900	+	0,7600
	***	—	0402 29 19 9200	+	0,4900
0401 20 91 9500	+	—	0402 29 19 9300	+	0,6700
0401 20 99 9100	970	4,551	0402 29 19 9500	+	0,7060
	***	—	0402 29 19 9900	+	0,7600
0401 20 99 9500	+	—	0402 29 91 9100	+	0,7650
0401 30 11 9100	+	—	0402 29 91 9500	+	0,8330
0401 30 11 9400	970	10,50	0402 29 99 9100	+	0,7650
	***	—	0402 29 99 9500	+	0,8330
0401 30 11 9700	970	15,77	0402 91 11 9110	+	—
	***	—	0402 91 11 9120	+	—
0401 30 19 9100	+	—	0402 91 11 9310	+	—
0401 30 19 9400	+	—	0402 91 11 9350	+	—
0401 30 19 9700	970	15,77	0402 91 11 9370	+	10,90
	***	—	0402 91 19 9110	+	—
0401 30 31 9100	+	38,32	0402 91 19 9120	+	—
0401 30 31 9400	+	59,85	0402 91 19 9310	+	—
0401 30 31 9700	+	66,00	0402 91 19 9350	+	—
0401 30 39 9100	+	38,32	0402 91 19 9370	+	10,90
0401 30 39 9400	+	59,85	0402 91 31 9100	+	—
0401 30 39 9700	+	66,00	0402 91 31 9300	+	12,90
0401 30 91 9100	+	75,22	0402 91 39 9100	+	—
0401 30 91 9400	+	110,55	0402 91 39 9300	+	12,90
0401 30 91 9700	+	129,01	0402 91 51 9000	+	—
0401 30 99 9100	+	75,22	0402 91 59 9000	+	—
0401 30 99 9400	+	110,55	0402 91 91 9000	+	41,60
0401 30 99 9700	+	129,01	0402 91 99 9000	+	41,60
0402 10 11 9000	+	49,00	0402 99 11 9110	+	—
0402 10 19 9000	+	49,00	0402 99 11 9130	+	—
0402 10 91 9000	+	0,4900	0402 99 11 9150	+	—
0402 10 99 9000	+	0,4900	0402 99 11 9310	+	—
0402 21 11 9200	+	49,00	0402 99 11 9330	+	—
0402 21 11 9300	+	67,00	0402 99 11 9350	+	0,2790
0402 21 11 9500	+	70,60	0402 99 19 9110	+	—
0402 21 11 9900	+	76,00	0402 99 19 9130	+	—
0402 21 17 9000	+	49,00	0402 99 19 9150	+	—
0402 21 19 9300	+	67,00	0402 99 19 9310	+	—
0402 21 19 9500	+	70,60	0402 99 19 9330	+	—
0402 21 19 9900	+	76,00	0402 99 19 9350	+	0,2790
0402 21 91 9100	+	76,50	0402 99 31 9110	+	—
0402 21 91 9200	+	77,10	0402 99 31 9150	+	0,2900
0402 21 91 9300	+	77,90	0402 99 31 9300	+	0,2490
0402 21 91 9400	+	83,30	0402 99 31 9500	+	0,4290
0402 21 91 9500	+	85,20	0402 99 39 9110	+	—
0402 21 91 9600	+	92,40	0402 99 39 9150	+	0,2900
0402 21 91 9700	+	96,50	0402 99 39 9300	+	0,2490

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	
0402 99 39 9500	+	0,4290	0404 90 29 9160	+	96,50	
0402 99 91 9000	+	0,4890	0404 90 29 9180	+	101,20	
0402 99 99 9000	+	0,4890	0404 90 81 9100	+	0,4900	
0403 10 11 9400	+	—	0404 90 81 9910	+	—	
0403 10 11 9800	+	—	0404 90 81 9950	+	0,1750	
0403 10 13 9800	+	—	0404 90 83 9110	+	0,4900	
0403 10 19 9800	+	—	0404 90 83 9130	+	0,6700	
0403 10 31 9400	+	—	0404 90 83 9150	+	0,7060	
0403 10 31 9800	+	—	0404 90 83 9170	+	0,7600	
0403 10 33 9800	+	—	0404 90 83 9911	+	—	
0403 10 39 9800	+	—	0404 90 83 9913	+	—	
0403 90 11 9000	+	48,20	0404 90 83 9915	+	—	
0403 90 13 9200	+	48,20	0404 90 83 9917	+	—	
0403 90 13 9300	+	66,40	0404 90 83 9919	+	—	
0403 90 13 9500	+	69,90	0404 90 83 9931	+	—	
0403 90 13 9900	+	75,20	0404 90 83 9933	+	—	
0403 90 19 9000	+	75,80	0404 90 83 9935	+	0,2790	
0403 90 31 9000	+	0,4820	0404 90 83 9937	+	0,2900	
0403 90 33 9200	+	0,4820	0404 90 89 9130	+	0,7650	
0403 90 33 9300	+	0,6640	0404 90 89 9150	+	0,8330	
0403 90 33 9500	+	0,6990	0404 90 89 9930	+	0,4601	
0403 90 33 9900	+	0,7520	0404 90 89 9950	+	0,6600	
0403 90 39 9000	+	0,7580	0404 90 89 9990	+	0,7522	
0403 90 51 9100	970	2,327	0405 10 11 9500	+	165,85	
	***	—	0405 10 11 9700	+	170,00	
0403 90 51 9300	+	—	0405 10 19 9500	+	165,85	
0403 90 53 9000	+	—	0405 10 19 9700	+	170,00	
0403 90 59 9110	+	—	0405 10 30 9100	+	165,85	
0403 90 59 9140	+	—	0405 10 30 9300	+	170,00	
0403 90 59 9170	970	15,77	0405 10 30 9500	+	165,85	
	***	—	0405 10 30 9700	+	170,00	
0403 90 59 9310	+	38,32	0405 10 50 9100	+	165,85	
0403 90 59 9340	+	59,20	0405 10 50 9300	+	170,00	
0403 90 59 9370	+	59,20	0405 10 50 9500	+	165,85	
0403 90 59 9510	+	59,20	0405 10 50 9700	+	170,00	
0403 90 59 9540	+	59,20	0405 10 90 9000	+	176,22	
0403 90 59 9570	+	59,20	0405 20 90 9500	+	155,49	
0403 90 61 9100	+	—	0405 20 90 9700	+	161,71	
0403 90 61 9300	+	—	0405 90 10 9000	+	216,00	
0403 90 63 9000	+	—	0405 90 90 9000	+	170,00	
0403 90 69 9000	+	—	0406 10 20 9100	+	—	
0404 90 21 9100	+	49,00	0406 10 20 9230	037	—	
0404 90 21 9910	+	—		039	—	
0404 90 21 9950	+	7,40		097	—	
0404 90 23 9120	+	49,00		098	37,68	
0404 90 23 9130	+	67,00		400	—	
0404 90 23 9140	+	70,60		***	37,68	
0404 90 23 9150	+	76,00		0406 10 20 9290	037	—
0404 90 23 9911	+	—		039	—	
0404 90 23 9913	+	—		097	—	
0404 90 23 9915	+	—		098	35,05	
0404 90 23 9917	+	—		400	—	
0404 90 23 9919	+	—		***	35,05	
0404 90 23 9931	+	7,40		0406 10 20 9300	037	—
0404 90 23 9933	+	9,00		039	—	
0404 90 23 9935	+	10,90		097	—	
0404 90 23 9937	+	12,90		098	35,05	
0404 90 23 9939	+	13,50		400	—	
0404 90 29 9110	+	76,50		***	35,05	
0404 90 29 9115	+	77,10		0406 10 20 9300	037	—
0404 90 29 9120	+	77,90		039	—	
0404 90 29 9130	+	83,30		097	—	
0404 90 29 9135	+	85,20		098	15,39	
0404 90 29 9150	+	92,40		400	—	
				***	15,39	

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0406 10 20 9610	037	—	0406 20 90 9990 0406 30 31 9710	+	—
	039	—		037	—
	097	51,11		039	—
	098	51,11		097	17,88
	400	—		098	9,54
0406 10 20 9620	***	51,11	0406 30 31 9730	400	—
	037	—		***	17,88
	039	—		037	—
	097	51,83		039	—
	098	51,83		097	26,24
0406 10 20 9630	400	—	0406 30 31 9910	098	13,99
	***	51,83		400	—
	037	—		***	26,24
	039	—		037	—
	097	57,86		039	—
0406 10 20 9640	098	57,86	0406 30 31 9930	097	17,88
	400	—		098	9,54
	***	57,86		400	—
	037	—		***	17,88
	039	—		037	—
0406 10 20 9650	097	85,03	0406 30 31 9950	039	—
	098	85,03		097	26,24
	400	—		098	13,99
	***	85,03		400	—
	037	—		***	26,24
0406 10 20 9660 0406 10 20 9830	039	—	0406 30 31 9950	037	—
	097	70,86		039	—
	098	70,86		097	38,17
	400	—		098	20,36
	***	70,86		400	—
0406 10 20 9850	037	—	0406 30 39 9500	***	38,17
	039	—		037	—
	097	26,28		039	—
	098	26,28		097	26,24
	400	—		098	13,99
0406 10 20 9870 0406 10 20 9900 0406 20 90 9100 0406 20 90 9913	***	26,28	0406 30 39 9700	400	—
	037	—		***	26,24
	039	—		037	—
	097	31,87		039	—
	098	31,87		097	38,17
0406 10 20 9870 0406 10 20 9900 0406 20 90 9100 0406 20 90 9913	400	—	0406 30 39 9930	098	20,36
	***	31,87		400	—
	+	—		***	38,17
	+	—		037	—
	+	—		039	—
0406 20 90 9915	097	58,77	0406 30 39 9950	097	38,17
	098	58,77		098	20,36
	400	23,80		400	—
	***	58,77		***	38,17
	037	—		037	—
0406 20 90 9917	039	—	0406 30 90 9000	039	—
	097	77,56		097	43,16
	098	77,56		098	23,02
	400	31,70		400	—
	***	77,56		***	43,16
0406 20 90 9919	037	—	0406 40 50 9000	037	—
	039	—		039	—
	097	82,41		097	45,28
	098	82,41		098	24,15
	400	33,70		400	—
0406 20 90 9919	***	82,41	0406 40 50 9000	***	45,28
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	097	92,10		097	90,00
	098	92,10		098	90,00
0406 20 90 9919	400	37,60	0406 40 50 9000	400	—
	***	92,10		***	90,00
	037	—		037	—
	039	—		039	—
	097	92,10		097	90,00
0406 20 90 9919	098	92,10	0406 40 50 9000	098	90,00
	400	37,60		400	—
	***	92,10		***	90,00
	037	—		037	—
	039	—		039	—
0406 20 90 9919	097	92,10	0406 40 50 9000	097	90,00
	098	92,10		098	90,00
	400	37,60		400	—
	***	92,10		***	90,00
	037	—		037	—
0406 20 90 9919	039	—	0406 40 50 9000	039	—
	097	92,10		097	90,00
	098	92,10		098	90,00
	400	37,60		400	—
	***	92,10		***	90,00

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0406 40 90 9000	037	—	0406 90 33 9951	037	—
	039	—		039	—
	097	92,42		097	78,66
	098	92,42		098	68,98
	400	—		400	—
	***	92,42		***	78,66
0406 90 13 9000	037	—	0406 90 35 9190	037	33,29
	039	—		039	33,29
	097	116,37		097	121,56
	098	101,62		098	105,71
	400	45,30		400	46,20
	***	116,37		***	121,56
0406 90 15 9100	037	—	0406 90 35 9990	037	—
	039	—		039	—
	097	120,25		097	121,56
	098	105,01		098	105,71
	400	46,70		400	30,20
	***	120,25		***	121,56
0406 90 17 9100	037	—	0406 90 37 9000	037	—
	039	—		039	—
	097	120,25		097	116,37
	098	105,01		098	101,62
	400	46,70		400	45,30
	***	120,25		***	116,37
0406 90 21 9900	037	—	0406 90 61 9000	037	47,01
	039	—		039	47,01
	097	117,54		097	129,64
	098	102,90		098	112,00
	400	33,50		400	43,00
	***	117,54		***	129,64
0406 90 23 9900	037	—	0406 90 63 9100	037	42,83
	039	—		039	42,83
	097	103,92		097	128,55
	098	90,36		098	111,41
	400	—		400	48,10
	***	103,92		***	128,55
0406 90 25 9900	037	—	0406 90 63 9900	037	34,22
	039	—		039	34,22
	097	102,80		097	124,18
	098	89,77		098	107,11
	400	—		400	36,80
	***	102,80		***	124,18
0406 90 27 9900	037	—	0406 90 69 9100	+	—
	039	—	0406 90 69 9910	037	—
	097	93,10	039	—	
	098	81,30	097	124,18	
	400	—	098	107,11	
	***	93,10	400	36,80	
0406 90 31 9119	037	—	0406 90 73 9900	***	124,18
	039	—		037	—
	097	85,71		039	—
	098	74,72		097	106,91
	400	19,20		098	93,28
	***	85,71		400	39,60
0406 90 33 9119	037	—	0406 90 75 9900	***	106,91
	039	—		037	—
	097	85,71		039	—
	098	74,72		097	108,07
	400	19,20		098	93,90
	***	85,71		400	16,70
0406 90 33 9919	037	—	0406 90 76 9300	***	108,07
	039	—		037	—
	097	78,60		039	—
	098	68,29		097	96,98
	400	—		098	84,68
	***	78,60		400	—
			***	96,98	

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0406 90 76 9400	037	—	0406 90 85 9999	+	—
	039	—	0406 90 86 9100	+	—
	097	108,62	0406 90 86 9200	037	—
	098	94,85		039	—
	400	17,40		097	102,23
	***	108,62		098	86,17
0406 90 76 9500	037	—		400	20,80
	039	—		***	102,23
	097	102,45	0406 90 86 9300	037	—
	098	90,24		039	—
	400	17,40		097	103,32
	***	102,45		098	87,41
0406 90 78 9100	037	—		400	22,80
	039	—		***	103,32
	097	102,26	0406 90 86 9400	037	—
	098	87,50		039	—
	400	—		097	108,62
	***	102,26		098	92,87
0406 90 78 9300	037	—		400	25,80
	039	—		***	108,62
	097	105,98	0406 90 86 9900	037	—
	098	92,78		039	—
	400	—		097	117,90
	***	105,98		098	102,43
0406 90 78 9500	037	—		400	30,20
	039	—		***	117,90
	097	104,35	0406 90 87 9100	+	—
	098	91,91	0406 90 87 9200	037	—
	400	—		039	—
	***	104,35		097	85,19
0406 90 79 9900	037	—		098	71,81
	039	—		400	18,60
	097	86,27		***	85,19
	098	75,02	0406 90 87 9300	037	—
	400	—		039	—
	***	86,27		097	94,89
0406 90 81 9900	037	—		098	80,27
	039	—		400	21,00
	097	108,62		***	94,89
	098	94,85	0406 90 87 9400	037	—
	400	35,80		039	—
	***	108,62		097	96,33
0406 90 85 9910	037	33,32		098	82,36
	039	33,32		400	23,00
	097	117,90		***	96,33
	098	102,43	0406 90 87 9951	037	—
	400	44,60		039	—
	***	117,90		097	106,68
0406 90 85 9991	037	—		098	93,15
	039	—		400	31,80
	097	117,90		***	106,68
	098	102,43	0406 90 87 9971	037	—
	400	30,20		039	—
	***	117,90		097	106,68
0406 90 85 9995	037	—		098	93,15
	039	—		400	25,80
	097	108,07		***	106,68
	098	93,90	0406 90 87 9972	097	45,63
	400	—		098	39,68
	***	108,07		400	—
			***	45,63	

Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (*)	Tuen määrä
0406 90 87 9973	037	—	2309 10 19 9100	+	—
	039	—	2309 10 19 9200	+	—
	097	104,74	2309 10 19 9300	+	—
	098	91,46	2309 10 19 9400	+	—
	400	18,10	2309 10 19 9500	+	—
	***	104,74	2309 10 19 9600	+	—
0406 90 87 9974	037	—	2309 10 19 9700	+	—
	039	—	2309 10 19 9800	+	—
	097	113,19	2309 10 70 9010	+	—
	098	99,26	2309 10 70 9100	+	13,85
	400	18,10	2309 10 70 9200	+	18,47
	***	113,19	2309 10 70 9300	+	23,09
0406 90 87 9975	037	—	2309 10 70 9500	+	27,70
	039	—	2309 10 70 9600	+	32,32
	097	114,45	2309 10 70 9700	+	36,94
	098	101,25	2309 10 70 9800	+	40,63
	400	24,00	2309 90 35 9010	+	—
	***	114,45	2309 90 35 9100	+	—
0406 90 87 9979	037	—	2309 90 35 9200	+	—
	039	—	2309 90 35 9300	+	—
	097	103,92	2309 90 35 9400	+	—
	098	90,36	2309 90 35 9500	+	—
	400	18,10	2309 90 35 9700	+	—
	***	103,92	2309 90 39 9010	+	—
0406 90 88 9100	+	—	2309 90 39 9100	+	—
0406 90 88 9300	037	—	2309 90 39 9200	+	—
	039	—	2309 90 39 9300	+	—
	097	83,50	2309 90 39 9400	+	—
	098	70,90	2309 90 39 9500	+	—
	400	22,80	2309 90 39 9600	+	—
	***	83,50	2309 90 39 9700	+	—
2309 10 15 9010	+	—	2309 90 39 9800	+	—
2309 10 15 9100	+	—	2309 90 70 9010	+	—
2309 10 15 9200	+	—	2309 90 70 9100	+	13,85
2309 10 15 9300	+	—	2309 90 70 9200	+	18,47
2309 10 15 9400	+	—	2309 90 70 9300	+	23,09
2309 10 15 9500	+	—	2309 90 70 9500	+	27,70
2309 10 15 9700	+	—	2309 90 70 9600	+	32,32
2309 10 19 9010	+	—	2309 90 70 9700	+	36,94
			2309 90 70 9800	+	40,63

(*) Määräpaikkaa koskevat koodinumerot esitetään komission asetuksen (EY) N:o 2543/1999 liitteessä (EYVL L 307, 2.12.1999, s. 46).

Kuitenkin

— koodiin "097" sisältyvät kaikki määräpaikkakoodit 072—083,

— koodiin "098" sisältyvät kaikki määräpaikkakoodit 053, 060, 070 ja 091—096,

— "970" viittaa komission asetuksen (EY) N:o 800/1999 (EYVL L 102, 17.4.1999, s. 11) 36 artiklan 1 kohdan a ja c alakohdassa ja 44 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuun vientiin.

Kun on kyse muusta kuin kullekin "tuotekoodille" ilmoitetusta määräpaikasta, sovellettava tuen määrä ilmoitetaan merkinnällä ***.

Merkinnällä "+" ilmoitetaan, että tuen määrää sovelletaan mihin tahansa muuhun kuin 1 artiklan 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuun määräpaikkaan suuntautuvan vientiin.

Huomio: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1788/2000,
annettu 17 päivänä elokuuta 2000,
tiettyjä maitotuotteita koskevien vientitodistusten antamisen väliaikaisesta keskeyttämisestä ja käsiteltävänä olevien vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkina-
järjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston
asetuksen (EY) N:o 1255/1999 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on
viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1670/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68 sovel-
tamista koskevista yksityiskohtaisista erityissäännöistä maito- ja
maitotuotealan vientitodistusten ja vientitukien osalta 26
päivänä tammikuuta 1999 annetun komission asetuksen (EY)
N:o 174/1999 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella
(EY) N:o 1596/1999 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 3 kohdan,
sekä katsoo seuraavaa:

Tiettyjen maitotuotteiden markkinoille on ominaista epävar-
muus. On välttämätöntä estää keinottelutarkoituksessa esitetyt
hakemukset, jotka saattavat aiheuttaa taloudellisten toimijoiden
välisen kilpailun vääristymistä. On tarpeen keskeyttää väliaikai-
sesti kyseisiä tuotteita koskevien todistusten antaminen ja

pidättäytyä antamasta todistuksia tietyille tuotteille, joita
koskevat hakemukset ovat käsiteltävinä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Keskeytetään CN-koodiin 0402 10 kuuluvien maitotuot-
teiden vientitodistusten antaminen 18 päivästä elokuuta 2000,
määräpaikkaa "970" koskevia vientitodistuksia lukuun otta-
matta.
2. CN-koodiin 0402 10 kuuluvia maitotuotteita koskevia,
14—16 päivänä elokuuta 2000 jätettyjä vientitodistushake-
muksia ei käsitellä, määräpaikkaa "970" koskevia todistushake-
muksia lukuun ottamatta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 18 päivänä elokuuta 2000.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenval-
tioissa.

Tehty Brysselissä 17 päivänä elokuuta 2000.

Komission puolesta
Philippe BUSQUIN
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 10.

⁽³⁾ EYVL L 20, 27.1.1999, s. 8.

⁽⁴⁾ EYVL L 188, 21.7.1999, s. 39.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 26 päivänä heinäkuuta 2000,
EY:n perustamissopimuksen 86 artiklan 3 kohdan mukaisesta menettelystä

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 2267)

(Ainoastaan espanjankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2000/521/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 86 artiklan 3 kohdan ja 82 artiklan,

varattuaan Espanjan viranomaisille, Aeropuertos Españoles y Navegación Aérealle (AENA), Iberia Líneas Aéreas de Españalle (Iberia), Aviación y Comercio SA:lle (Aviaco) ja Binter Canarias SA:lle (Binter) tilaisuuden esittää huomautuksensa komission esittämistä väitteistä, jotka koskivat Espanjan lentoasemilla sovellettua laskeutumismaksujen alennusjärjestelmää,

sekä katsoo seuraavaa:

I ASIASELOSTUS

a) **Asiaa koskeva valtion toimenpide**

- (1) Vuonna 1999 Espanjan lentokentillä käsiteltiin 63 miljoonaa lähtevää matkustajaa, joista 32 miljoonaa lensi yhteisön sisäisillä reiteillä ja 25 miljoonaa kotimaan kohteisiin. Kaikki Espanjan kaupallisesta lentoliikenteestä vastaavat 41 lentoasemaa ovat AENAn hallinnoimia.
- (2) Espanjan perustuslain mukaan Espanjan hallitus on vastuussa kaupallisista lentoasemista, joihin liittyy ”yleistä etua”. Tällaista ”yleistä etua” on määriteltävä liittyvän kaikkiin kaupallisiin lentoasemiin Espanjassa.
- (3) Espanjan lentokenttien laskeutumismaksujärjestelmä ja sen eri tasot vahvistetaan kuninkaallisilla asetuksilla 1064/1991 ⁽¹⁾ ja 1268/1994 ⁽²⁾ sekä lain 41/1994 (budjettilaki) ⁽³⁾ 83 pykälän 3 kohdalla.
- (4) Kuninkaallisen asetuksen 1064/1991 7 pykälässä, sellaisena kuin se on muutettuna kuninkaallisen asetuksen 1268/1994 1 pykälällä, erotellaan liikenteen määrän perusteella kolme AENAn hallinnoimaa lentoasemaryhmää.

⁽¹⁾ BOE (Espanjan virallinen lehti) N:o 163, 9.7.1991, s. 22730.

⁽²⁾ BOE (Espanjan virallinen lehti) N:o 157, 2.7.1994, s. 21317.

⁽³⁾ BOE (Espanjan virallinen lehti) N:o 312, 30.12.1994, s. 37510.

Taulukko 1

Espanjan lentokenttien ryhmät

Ensimmäinen ryhmä	Toinen ryhmä	Kolmas ryhmä
Madrid-Barajas/Palma de Mallorca/Barcelona/Gran Canaria/Málaga/Tenerife-s./Alicante/Lanzarote/Sevilla/Valencia/Menorca ⁽¹⁾ /Ibiza ⁽¹⁾	Fuerteventura/Bilbao/Santiago de Compostela/Tenerife-norte/Menorca ⁽²⁾ /Ibiza ⁽²⁾	Muut

⁽¹⁾ Menorca ja Ibiza 1 päivästä huhtikuuta 30 päivään syyskuuta.

⁽²⁾ Menorca ja Ibiza 1 päivästä lokakuuta 31 päivään maaliskuuta.

- (5) Kuninkaallisen asetuksen 1064/1991 7 pykälässä säädetään, että laskeutumismaksu on vero, joka lasketaan sen perusteella, kuinka paljon ilma-alus käyttää kiitotietä ja minkälaisia muita palveluja sille tarjotaan tässä yhteydessä kuin maahuolintapalveluja.
- (6) Kuninkaallisen asetuksen 1064/1991 7 pykälässä säädetään maksuihin sovellettavista eri tasoista. Kotimaanlentojen laskeutumismaksut perustuvat maksimilento-ohjelmassaan seuraavassa taulukossa esitetyn ryhmittelyn mukaisesti:

Taulukko 2

Kotimaanlentojen laskeutumismaksut Espanjassa vuonna 2000

Lentokoneen paino (tonnia)	Ensimmäinen ryhmä	Toinen ryhmä	Kolmas ryhmä
< 10 t	694 ESP/t	624 ESP/t	521 ESP/t
10—100 t	796 ESP/t	716 ESP/t	597 ESP/t
> 100 t	893 ESP/t	803 ESP/t	670 ESP/t

- (7) Asetuksen 7 pykälässä erotellaan kotimaanlennot, yhteisön sisäiset lennot ja yhteisön ulkopuoliset lennot. Seuraavasta taulukosta ilmenevät kansainvälisiin lentoihin tällä hetkellä sovelletut laskeutumismaksut:

Taulukko 3

Kansainvälisten lentojen laskeutumismaksut Espanjassa vuonna 2000

Paino (tonnia)	Lennot yhteisön ulkopuolelle			Yhteisön ja ETA:n sisäiset lennot		
	1. ryhmä	2. ryhmä	3. ryhmä	1. ryhmä	2. ryhmä	3. ryhmä
< 10 t	940 ESP/t	833 ESP/t	694 ESP/t	751 ESP/t	676 ESP/t	563 ESP/t
10—100 t	1 061 ESP/t	955 ESP/t	796 ESP/t	861 ESP/t	775 ESP/t	646 ESP/t
> 100 t	1 191 ESP/t	1 072 ESP/t	894 ESP/t	967 ESP/t	870 ESP/t	723 ESP/t

- (8) Toisena laskeutumismaksuja koskevana toimenpiteenä asetuksen 1064/1991 7 pykälässä myönnetään maksuihin alennusta tietyille lentoasemalle kuukaudessa tehtyjen laskeutumisten määrän perusteella. Ensimmäisen 50 laskeutumisen maksuihin ei myönnetä alennusta. Jos laskeutumisia on 51—100 kuukaudessa, alennus on 9 prosenttia. Alennukset kasvavat kuukausikohtaisen laskeutumismäärän kasvaessa. Kuten seuraavasta taulukosta ilmenee, suurimmat alennukset myönnetään vain lentoyhtiöille, joiden koneet laskeutuvat yli 200 kertaa kuukaudessa tietyille asemalle.

Taulukko 4

Laskeutumismaksujen alennukset Espanjan lentoasemilla vuonna 2000

Laskeutumisten määrä kuukaudessa	Alennus
1—50	0 %
51—100	9 %
101—150	17 %
151—200	26 %
yli 200	35 %

- (9) Espanjan hallitus otti vuonna 1998 käyttöön 15—70 prosentin alennuksen Kanariansaarille, Baleaareille ja Melillaan suuntautuville reittilennoille.
- (10) Kuninkaallisen asetuksen 1268/1994 9 pykälässä säädetään, että lentoasemien käytöstä ja hallinnoinnista vastaava AENA, julkisoikeudellinen, vastaa kuninkaallisessa asetuksessa säädettyjen laskeutumismaksujen perimisestä.
- (11) Lain 41/1994 (budjettilaki) 83 pykälän 3 kohdassa määritellään lentoyhtiöiltä perittävien laskeutumismaksujen taso.

b) Yritykset ja palvelut, joita asia koskee

- (12) AENA on valtionyhtiö, jonka perustamisesta säädetään vuonna 1990 annetun budjettilain 82 pykälässä. Budjettilaissa myönnetään AENAlle yksinoikeus hallinnoida 41 lentoaseman infrastruktuuria Espanjassa. AENA vastaa myös lennonjohtopalveluista.
- (13) AENA perii maksuja vastineeksi laskeutumiseen ja nousuun liittyvistä palveluista, joita se tarjoaa AENAn hallinnoimien lentoasemien infrastruktuuria käyttäville lentokoneille.
- (14) Iberia on espanjalainen lentoyhtiö, josta valtio omistaa 84,74 prosenttia. Iberian päätoimialana on matkustajaliikenne, jonka lähtöpaikkana tai kohteena on 10 Espanjan suurinta kaupunkia, 24 muualla Euroopassa ja 34 yhteisön ulkopuolella sijaitsevaa kaupunkia. Vuonna 1998 Iberia kuljetti koko maailmassa 21,8 miljoonaa matkustajaa ja Euroopassa 6,2 miljoonaa matkustajaa.
- (15) Iberian täydessä määräysvallassa on Binter-lentoyhtiö, lisäksi se omistaa noin 99,9 prosenttia Aviaco- sekä 99,5 prosenttia Viva Air -lentoyhtiöstä.

c) Laskeutumismaksut

- (16) Kansainvälisen siviili-ilmailujärjestön (ICAO) laatimassa lentoasemien taloudenhoitoa koskevassa käsikirjassa ⁽⁴⁾ suositellaan järjestön jäsenille laskeutumismaksujen laskemista maksimilento- ja lähtömassan (maximum take-off-weight, MTOW) perusteella. Laskeutumismaksu määritellään siinä seuraavasti:

”Kiitoteiden, rullausteiden ja asematasojen käytöstä, mukaan lukien kiitotievalot sekä lähestymis- ja lähilennonjohtopalvelut, perittävät kulut ja maksut.”

- (17) Maksu on käsikirjan mukaan korvausta kyseisistä alueista sekä niihin liittyvistä ajoneuvoista ja laitteistoista johtuvista käyttö- ja ylläpitokustannuksista sekä hallintokuluista, mukaan lukien henkilöstöstä, huoltoajoneuvoista, sähköstä ja polttoaineesta aiheutuvat menot ⁽⁵⁾.

⁽⁴⁾ Airport Economics Manual — asiakirja 9562, 1991 ICAO.

⁽⁵⁾ Ks. alaviite 4.

d) Espanjan viranomaisten ja AENAn esittämät pääasialliset väitteet

- (18) Komissio lähetti 28 päivänä huhtikuuta 1997 Espanjan viranomaisille virallisen ilmoituksen, jossa todettiin, että nykyinen laskeutumismaksujen alennus- ja erottelujärjestelmä lennon lähtöaseman mukaan aiheuttaa kotimaisia lentoyhtiöitä suosivaa syrjintää. Espanjan viranomaiset vastasivat 21 päivänä lokakuuta 1997, että alennusjärjestelmää sovelletaan kaikkiin lentoyhtiöihin riippumatta niiden kansallisuudesta ja että myönnettävät alennukset ovat pienempiä kuin laskeutumismaksujen alennusjärjestelmää Bruxelles-National (Zaventem) -lentoasemalla koskevassa komission tekemässä päätöksessä 95/364/EY⁽⁶⁾ käsitellyt alennukset. Pääosa espanjalaisille lentoyhtiöille myönnettyistä alennuksista perustui kotimaanliikenteeseen. Näin ollen jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ei aiheutuisi vaikutusta.
- (19) Espanjan viranomaiset lupautuivat alentamaan asteittain kotimaanlentojen ja yhteisön sisäisten lentojen laskeutumismaksujen välistä eroa. Hintaero oli tarkoitus poistaa vuoteen 1999 mennessä.
- (20) Vuonna 1997 kotimaanlentojen ja yhteisön sisäisten lentojen laskeutumismaksut nousivat kuitenkin molemmat keskimäärin 8 prosenttia. Vaikka yhteisön sisäisten lentojen laskeutumismaksut nousivat vuonna 1998 hieman vähemmän kuin kotimaanlentojen maksut, muita yhdenmukaistamistoimenpiteitä ei toteutettu vuonna 1999 eikä alkuvuodesta 2000.
- (21) Espanjan viranomaiset ehdottivat 23 päivänä kesäkuuta 1999 poistavansa lennon lähtöpaikkaan perustuvan hintasyrjinnän ja purkavansa alennukset vähitellen 1 päivästä tammikuuta 2000 alkaen. Alennukset oli tarkoitus poistaa 1 päivään tammikuuta 2002 mennessä kokonaan lukuun ottamatta Kanariansaaria.
- (22) Espanja haki siirtymäaikaa alennusjärjestelmän purkamiseen asteittain, koska koko järjestelmän lopettaminen kerralla olisi aiheuttanut vakavia seurauksia koko Espanjan lentoliikennejärjestelmälle. Lisäksi Espanja haki poikkeusta Kanariansaarille. Espanjan viranomaisten mukaan tällainen perustamissopimuksen 299 artiklan mukainen poikkeus on tarpeen taloudellisen ja sosiaalisen yhteenkuuluvuuden vuoksi. Poikkeus olisi perusteltavissa sillä, että sen avulla tasapainotettaisiin Kanariansaarten kaukaisesta sijainnista aiheutuvia haittoja ja edistettäisiin niiden talouden ja erityisesti matkailun kehittymistä.
- (23) Kuten taulukoista 1—4 ilmenee, laskeutumismaksut erotellaan edelleen lentojen lähtöpaikan perusteella. Myöskään ensimmäistä toimenpidettä alennusjärjestelmän purkamiseksi, joka piti toteuttaa 1 päivänä tammikuuta 2000, ei ole toistaiseksi toteutettu.

II OIKEUDELLINEN ARVIOINTI

a) Sovellettavat säädökset ja menettelysäännöt

- (24) Neuvoston asetuksella N:o 141⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella N:o 1002/67/ETY⁽⁸⁾, säädettiin liikenteen jättämisestä asetuksen N:o 17, perustamissopimuksen 85 ja 86 artiklan ensimmäisen täytäntöönpanoasetuksen⁽⁹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1216/1999⁽¹⁰⁾, soveltamisalan ulkopuolelle alan erityispiirteiden huomioon ottamiseksi. Asetus N:o 141 ja liikennealaa koskevat menettelysäännöt kattavat näin ollen ainoastaan liikennealan markkinoihin liittyvän kilpailuvastaisen toiminnan.
- (25) Neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3975/87⁽¹¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella N:o 2410/92⁽¹²⁾ määritellään perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan soveltamista lentoliikennepalveluihin koskevat säännöt.
- (26) Lentokenttäinfrastruktuurin käyttöön liittyvät palvelut eivät kuitenkaan ole suoranaisesti osa matkustajille tarjottuja lentoliikennepalveluita. Tällainen toiminta ei siis kuulu liikennealaa koskevien menettelysääntöjen soveltamisalaan vaan asetuksen N:o 17 soveltamisalaan EY:n perustamissopimuksen 81 ja 82 artiklan tai ETA-sopimuksen 53 ja 54 artiklan soveltamista varten.

⁽⁶⁾ EYVL L 216, 12.9.1995, s. 8.

⁽⁷⁾ EYVL 124, 28.11.1962, s. 2751/62.

⁽⁸⁾ EYVL 306, 16.12.1967, s. 1/67.

⁽⁹⁾ EYVL L 13, 21.2.1962, s. 204/62.

⁽¹⁰⁾ EYVL L 148, 15.6.1999, s. 5.

⁽¹¹⁾ EYVL L 374, 31.12.1987, s. 1.

⁽¹²⁾ EYVL L 240, 24.8.1992, s. 18.

b) 86 artiklan 1 kohta

- (27) Perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdassa määrätään, että ”jäsenvaltiot eivät toteuta eivätkä pidä voimassa mitään toimenpidettä, joka koskee julkisia yrityksiä taikka yrityksiä, joille jäsenvaltiot myöntävät erityisoikeuksia tai yksinoikeuksia ja joka on ristiriidassa tämän sopimuksen, etenkin sen 12 ja 81—89 artiklan määräysten kanssa”.
- (28) AENA on perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu julkinen yritys.
- (29) Kuten johdanto-osan 3 kappaleessa todetaan, kuninkaalliset asetukset 1064/1991 ja 1268/1994 sekä laki 41/1994 (budjettilain 85 pykälän 3 kohta), joissa vahvistetaan laskeutumismaksut ja niiden alennukset, ovat 86 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja jäsenvaltioiden toimenpiteitä.

c) 82 artikla

- (30) Ei ole epäilystä siitä, että AENA, jonka päätoimialana on tarjota maksua vastaan siviili-ilmailun lentoasemal palveluja lentoyhtiöille, vastaa Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön määritelmää perustamissopimuksen 82 artiklassa tarkoitettusta yrityksestä.

Merkitykselliset markkinat

- (31) Kuten yhteisöjen tuomioistuin totesi Genovan satamaa koskevassa asiassa ⁽¹³⁾, satamapalvelujen tarjoaminen kolmansille yhdessä satamassa voi muodostaa 82 artiklassa tarkoitettujen merkityksellisten markkinat. Yhteisöjen tuomioistuin katsoi myös Genovan sataman luotsipalvelujen muodostavan merkitykselliset markkinat asiassa ”Corsica Ferries II” ⁽¹⁴⁾.
- (32) Yhteisöjen tuomioistuin perusti arvionsa siihen, että jos toimija haluaa tarjota kuljetuspalveluja tietyllä laivareitillä, se edellyttää ehdottomasti mahdollisuutta satamapalvelujen käyttöön reitin kummassakin päässä sijaitsevilla satamissa.
- (33) Tätä arviota voidaan helposti soveltaa lentoliikenteeseen ja lentoasemien käyttöön. Merkitykselliset markkinat ovat lentoasemainfrastruktuurin käyttöön liittyvien maksullisten palvelujen markkinat. Tarkemmin sanottuna kyseessä ovat palvelut, jotka liittyvät kiitoteiden käyttöön ja ylläpitoon, rullausteiden ja asematason käyttöön, sekä siviili-ilma-aluksille tarjottavat lähestymislennonjohdon palvelut. Määritelmä on sama kuin se markkinoiden määritelmä, jota sovellettiin Bruxelles-National (Zaventem) -lentoasemasta tehdystä päätöksessä 95/364/EY ja Suomen lentoasemilla käytössä olevien laskeutumismaksujen alennusjärjestelmistä tehdystä komission päätöksessä N:o 1999/198/EY ⁽¹⁵⁾ ja Portugalin lentoasemilla käytetyistä laskentumismaksuista samana päivänä tehdystä päätöksessä N:o 1999/199/EY ⁽¹⁶⁾.
- (34) Matkustajien ja tavaroiden kuljetukset lyhyillä ja keskipitkillä ETA:n sisäisillä lentoreiteillä muodostavat lisäksi erilliset lähimarkkinat, joiden toimintaa häiritsevät lentokoneiden laskeutumiseen ja nousuun liittyvillä palvelumarkkinoilla toimivan yrityksen harjoittaman määräävän aseman väärinkäytön vaikutukset. AENAn määräävän aseman väärinkäytön vaikutukset voivat näin ollen tuntua myös näillä markkinoilla.
- (35) AENAn hallinnoimat 41 lentoasemaa ovat vain rajoitetusti keskenään korvattavissa. Näin ollen jokaisen lentoaseman voidaan katsoa muodostavan erilliset maantieteelliset markkinat.
- (36) Lentoyhtiöiden, jotka tarjoavat reitti- tai tilauslentoja Espanjan sisällä tai Espanjan ja ETA:n lentoasemien välillä, on pakko käyttää AENAn hallinnoimia lentoasemia. Eri lentoasemien välimatkat ovat huomattavia ja jokaisella asemalla on oma tarkasti määritelty toiminta-alueensa. Yksi harvoista maantieteellistä aluetta palvelemaan pystyvä lentoasema, jota AENA ei hallinnoi — eli Lissabonin lentoasema — sijaitsee monien satojen kilometrien päässä Madridista, Espanjan vilkkaimmin liikennöidystä lentoasemasta ja vielä kauempana muista espanjalaisista lentoasemista, eivätkä rautatieyhdydet sinne ole asianmukaiset. Tästä syystä se ei ole realistinen vaihtoehto.

⁽¹³⁾ Asia C-179/90, Porto di Genova SpA v. Siderurgica Gabrielli SpA, Kok. 1991, s. I-5889.

⁽¹⁴⁾ Asia C-18/93, Corsica Ferries Italia Srl v. Corpo dei Piloti del Porto di Genova, Kok. 1994, s. I-1783.

⁽¹⁵⁾ EYVL L 69, 16.3.1999, s. 24.

⁽¹⁶⁾ EYVL L 69, 16.3.1999, s. 31.

- (37) Lissabonia ja Madridia voidaan kuitenkin pitää kilpailijoina, jos jokin lentoyhtiö käyttää jompaa-kumpaa lentoasemaa päälentoasemanaan. Tämän ei kuitenkaan tarvitse osoittaa pitävän paikkaansa tässä tapauksessa, koska tämäntyyppiset lennot muodostavat vain vähäisen osan Madridin kokonaisliikenteestä.
- (38) Monet Espanjaan saapuvat tai sieltä lähtevät matkustajat eivät näin ollen voi vaihtaa AENAn hallinnoimia lentoasemia käyttäviä kotimaan tai yhteisön sisäisiä lentoliikennepalveluita muiden yhteisön lentoasemien palveluihin.
- (39) Lentoyhtiöillä, jotka tarjoavat Espanjaan saapuvia tai sieltä lähteviä yhteisön sisäisiä tai kotimaan lentoja, ei siis ole muuta mahdollisuutta kuin käyttää AENAn hallinnoimia lentoasemia ja näillä lentoasemilla tarjottavia lentoasemainfrastruktuurien käyttöön liittyviä palveluja.

Määrävä asema

- (40) Yhteisöjen tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan yrityksen, jolla on laillinen monopoliasema yhteismarkkinoiden merkittävällä osalla, voidaan katsoa olevan perustamissopimuksen 82 artiklan mukaisessa määrävässä asemassa ⁽¹⁷⁾.
- (41) Jokainen AENAn hallinnoima lentoasema on määrävässä asemassa, koska yhdellä maantieteellisellä markkina-alueella on tavallisesti vain yksi kaupallisessa käytössä oleva lentoasema ja uusien lentoasemien rakentamisen osalta markkinoille pääsyn esteet ovat korkeat. AENA hallinnoi Espanjan jokaista 41 kaupallista lentoasemaa, jotka hoitavat pääosan siviili-ilmailuliikenteestä Espanjassa. AENA on julkinen yritys, jolla on yksinoikeus hallinnoida lentoasemia ja jolla on näin ollen määrävä asema lentokoneiden laskeutumiseen ja nousuun liittyvien palvelujen markkinoilla. Näiden palvelujen käytöstä peritään tarkasteltavana olevat maksut.

Merkittävä osa yhteismarkkinoita

- (42) Vuonna 1999 AENAn hallinnoimien lentoasemien liikenne kattoi yhteensä 63 miljoonaa matkustajaa, joista yhteisön sisäisten lentojen osuus oli noin 32 miljoonaa matkustajaa. Kyseiset lentoasemat käsittelivät yli 584 000 tonnia rahtia. Yli 2 miljoonaa matkustajaa vuodessa vastaanottavien lentoasemien liikennemäärät, joiden osuus on noin 82 prosenttia koko liikenteestä, esitetään seuraavassa taulukossa:

Taulukko 5

Espanjan lentokenttien liikennemäärät

Lentoasema	Matkustajat (miljoonaa)	Rahti (tonnia)
Madrid-Barajas	13,708	291 250
Palma de Mallorca	9,498	26 958
Barcelona	8,487	84 413
Gran Canaria	4,484	42 493
Tenerife-Sur	4,286	11 754
Málaga	4,232	9 546
Alicante	2,671	6 353
Lanzarote	2,305	6 645
Ibiza	2,081	4 614

Lähde: Espanjan viranomaiset (vuoden 1999 luvut).

⁽¹⁷⁾ Asia C-41/90, Höfner ja Elser v. Macrotron, Kok. 1991, s. I-1979, 28 kohta; asia C-260/89, ERT v. DRP, Kok. 1991, s. I-2925, 31 kohta.

- (43) Asiaa koskevassa Espanjan lainsäädännössä vahvistetaan samanlainen maksurakenne kaikille Espanjan lentoasemille. Kun otetaan huomioon kansainvälisen liikenteen huomattava määrä tämän päätöksen johdanto-osan 4 kappaleen taulukossa 1 ensimmäiseen ja toiseen ryhmään luokitelluilla 16 lentoasemalla, jokaisen lentoaseman voidaan katsoa muodostavan merkittävän osan yhteismarkkinoita ⁽¹⁸⁾.
- (44) Tätä ei kuitenkaan ole tarpeen määritellä, koska AENAlla on määräävä asema lentokoneiden laskeutumiseen ja nousuun liittyvien palvelujen markkinoilla Espanjan jokaisella 41 kaupalliseen siviililentoalenteeseen suunnatulla lentoasemalla. Näin ollen sillä on määräävä asema koko Espanjan kattavilla maantieteellisillä markkinoilla eli merkittävällä osalla yhteismarkkinoita.

Määräävän aseman väärinkäyttö

- (45) Laskeutumismaksu- ja alennusjärjestelmä merkitsee sitä, että eri lentoyhtiöihin sovelletaan erilaisia ehtoja samankaltaisten, laskeutumiseen ja nousuun liittyvien palvelujen osalta. Näin ollen ne asetetaan epäedulliseen kilpailuasemaan.
- (46) Tämä arvio perustuu seuraaviin julkisiasiamies Van Gervenin asiassa Corsica Ferries ⁽¹⁹⁾ esittämiin perusteluihin, joita voidaan soveltaa kyseiseen alennusjärjestelmään sekä lennon lähtöpaikan mukaiseen hinnoitteluun:

”Olennaista asiassa on se, että kyseiset tariffierot eivät ole millään lailla sidoksissa molemmissa tapauksissa tarjottujen täsmälleen samanlaisten luotsipalvelujen luonteeseen (...). Mielestäni kyse on selkeästi sellaisesta määräävän aseman väärinkäytön tapauksesta, joka on määritelty EY:n perustamis-sopimuksen 86 ⁽²⁰⁾ artiklan toisen kohdan c alakohdassa seuraavasti: ’erilaisten ehtojen soveltaminen eri kauppakumppaneiden samankaltaisiin suorituksiin kauppakumppaneita epäedulliseen kilpailuasemaan asettavalla tavalla’. Tämä kysymys voidaan rinnastaa tilanteeseen, jota tarkasteltiin asiassa United Brands v. komissio (asia 27/96, tuomio 14.2.1978, Kok. 1978, s. 207) seuraavasti: yhteisöjen tuomioistuimien katsoi, että UBC:n harjoittama syrjivä hintapolitiikka, jonka mukaan eri jäsenvaltioissa toimivilta kypsyttyjä/jälleenmyyjiltä perittiin erilaisia hintoja samanlaisten banaanien yhtä suurten määrien toimituksista, oli määräävän aseman väärinkäyttöä, koska ’nämä jäsenvaltioittain vaihtelevat syrjivät hinnat muodostivat esteen tavaroiden vapaalle liikkuvuudelle’ (232 kohta) ja ’tästä on aiheutunut kansallisten markkinoiden tiukka jakaminen keinotekoisesti erilaisille hintatasoille ja tiettyjen kypsyttyjä/jälleenmyyjien asettaminen epäsuotuisaan asemaan kilpailussa, joka on siis ollut vääristynyttä verrattuna siihen, mitä sen olisi pitänyt olla’ (233 kohta). Samaa päättelyä voidaan soveltaa soveltuvin osin tarkasteltavana olevaan asiaan: ammattikunnan soveltamat erilaiset tariffit estävät jäsenvaltioiden välisten merikuljetuspalvelujen vapaan tarjonnan ja asettavat tällaisista palveluista vastaavat yhtiöt epäedulliseen kilpailuasemaan.”

a) Laskeutumisten määrään perustuva alennus

- (47) Pienin alennus myönnetään 51—100 laskeutumisesta kuukaudessa. Tämä kynnys on riittävän alhainen, jotta sekä kotimaiset ja ulkomaiset lentoyhtiöt voivat hyötyä alennuksista. Suuremmista alennuksista hyötyvät kuitenkin etenkin espanjalaiset lentoyhtiöt, kuten Iberia, Binter Canarias, Spanair, Air Europa tai Air Nostrum, jotka kaikki saavat suurimman mahdollisen alennuksen. Tämä käy ilmi seuraavasta taulukosta:

Taulukko 6

Keskimääräiset alennukset tärkeimmille lentoyhtiöille vuonna 1999

Keskimääräinen alennus (%)	Tärkeimmät alennuksesta vuonna 1999 hyötynneet lentoyhtiöt
0—5	Swiftair, Easy Jet, Eurowings, Premiair A/S, Aerolloyd, Air Litoral, Air Consul, Debonair, jne.
5—10	Sabena, Portugalia, KLM, Air Berlin, L.T.U., Britannia Airways, European Air Transport
10—15	Aero Madrid, Condor, Navegación y Servicios Aéreos, Hapag Lloyd, BA, Alitalia

⁽¹⁸⁾ Asia C-179/90, Porto di Genova, Kok. 1991, s. I-5889 ja asia C-266/96, Corsica Ferries France v. Gruppo Anticchi Omeggatori del Porto di Genova-Corsica Ferries II, Kok. 1998, s. I-3949.

⁽¹⁹⁾ Ks. 34 kappale ja alaviite 61.

⁽²⁰⁾ Uusi artikla 82.

Keskimääräinen alennus (%)	Tärkeimmät alennuksesta vuonna 1999 hyötyneet lentoyhtiöt
15—20	Air Atlantic, Air France, Binter Mediterráneo, Lufthansa, Atlantic Airways
20—25	Iberia, Binter Canarias, Spanair, Air Europa, Air Nostrum

Lähde: AENA.

- (48) Jokaiselle laskeutumiselle myönnetään 200 laskeutumisen jälkeen 35 prosentin alennus. Tästä syystä lentoyhtiöt, joiden koneet laskeutuvat näille asemille paljon yli 200 kertaa, kuten Iberia, saavat muihin verrattuna suuremman keskimääräisen alennuksen. Jokaisella reitillä, jolla Iberia kilpailee muiden samantyyppistä lentokonetta käyttävien lentoyhtiöiden kanssa, Iberia saa keskimäärin jopa 25 prosenttia alennusta laskeutumismaksuista. Tämä asettaa muut lentoyhtiöt epäedulliseen kilpailuasemaan. Muiden lentoyhtiöiden keskimääräiset alennukset AENAn samankaltaisista palvelusuorituksista ovat huomattavasti pienempiä. Näin ollen tämä järjestelmä hyödyttää tosiasiallisesti kansallisia lentoyhtiöitä eli Spanairia, Binteria, Air Europaa, Air Nostrumia ja Iberiaa. Vuonna 1999 yksinomaan Iberia sai 62 prosenttia alennusta kaikista AENAn perimistä laskeutumismaksuista.
- (49) Vaikka alennukset vaihtelevatkin huomattavasti, AENAn tarjoamat palvelut edellyttävät aina samojen tehtävien hoitamista lentoyhtiöstä riippumatta. Erilaiseen kohteluun oikeuttavia objektiivisia syitä ei ole olemassa, koska tarjotut palvelut kuten lähestymislennonjohto ja asematason käyttö ovat samankaltaisia kaikille lentoyhtiöille.
- (50) Tavanomaiseksi katsottu liiketoiminta voi yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan olla perustamissopimuksen 82 artiklassa tarkoitettua väärinkäyttöä, jos toiminnan harjoittaja on määräävässä asemassa oleva yritys. Määräävässä asemassa olevan yrityksen, joka kohtelee eri asiakkaitaan eri lailla, on perusteltava se objektiivisilla syillä.
- (51) Koska lentoasema on liikenteenharjoittajan ainoa vaihtoehto tarjota lentoliikennepalveluja tiettyyn kaupunkiin, lentoasemilla on luontainen määräävä asema suurimpaan osaan siellä tapahtuvasta liikenteestä. Näin ollen on erittäin epätodennäköistä, että lentoyhtiö vaihtaisi lentoasemaa siitä syystä, että toiset lentoasemat tarjoavat edullisempia laskeutumismaksuja. Näissä olosuhteissa lentoasema ei saa suosia tiettyjä lentoyhtiöitä toisten kustannuksella, jolle sitä voida perustella objektiivisilla syillä.
- (52) Objektiivisiksi syiksi voidaan katsoa esimerkiksi mittakaavaedut, lentomelun vähentämisperikymykset tai lentoliikenteen ruuhkaisuus. Laskeutumiseen ja nousuun liittyvien palvelujen osalta mittakaavaetuja ei kuitenkaan esiinny. Tarjotut palvelut eivät riipu lentokoneen omistajasta tai siitä, tarjotaanko kyseiset palvelut saman lentoyhtiön ensimmäiselle vaiko kymmenennelle koneelle.
- (53) Se seikka, että AENAn asemassa oleva yritys on soveltanut kaupallisille asiakkailleen tarjoamiinsa samankaltaisiin suorituksiin erilaisia ehtoja asettaen ne epäedulliseen kilpailuasemaan, on 82 artiklan toisen kohdan c alakohdan mukaista määräävän aseman väärinkäyttöä.
- b) Maksujen eriyttäminen lentojen luonteen mukaan (kotimaanlento vai kansainvälinen lento)
- (54) Tariffijärjestelmä, jossa peritty hinta vaihtelee sen mukaan, onko kyseessä kotimaanlento vai yhteisön sisäinen lento, on myös perustamissopimuksen vastainen.

- (55) Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa Corsica Ferries II ⁽²¹⁾ antama tuomio on tältä osin erittäin selkeä. Tuomioistuin totesi kyseisessä asiassa seuraavaa:

"Perustamissopimuksen 90 artiklan 1 kohdassa ja 86 artiklassa ⁽²²⁾ kielletään se, että kansallinen viranomais antaisi yritykselle, jolle on myönnetty yksinoikeus pakollisesti käytettävien luotsipalvelujen tarjoamiseen yhteismarkkinoiden merkittäväällä osalla, sen vahvistamat palvelumaksut hyväksymällä aiheen soveltaa meriliikenneyritysten osalta erilaisia maksuja sen mukaan, suorittavatko yritykset jäsenvaltioiden välisiä vai kansallisella alueella sijaitsevien satamien välisiä kuljetuksia, siltä osin kuin tämä vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan".

- (56) Kun sovelletaan 46 kappaleessa lainattua, lentoasematoiminnan alaa koskevaa julkisasiamies Van Gervenin arviota, on ilmeistä, että laskeutumismaksujen eriyttäminen vaikuttaa siten, että lentoyhtiöille tarjottuihin samankaltaisiin laskeutumis- ja nousupalveluihin sovelletaan erilaisia ehtoja. Tämä asettaa ETA:n sisäisiä lentoliikennepalveluja tarjoavat yhtiöt epäedulliseen kilpailuasemaan kotimaanlentopalveluja tarjoaviin yhtiöihin verrattuna. Laskeutumismaksujen eriyttäminen lennon lähtöaseman mukaan on näin ollen perustamissopimuksen 82 artiklan toisen kohdan c alakohdassa tarkoitettua määrävän aseman väärinkäyttöä.

Vaikutus jäsenvaltioiden väliseen kauppaan

- (57) Asiassa Corsica Ferries antamassaan tuomiossa yhteisöjen tuomioistuin totesi, että syrjivät menettelytavat ovat omiaan vaikuttamaan jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, sillä ne vaikuttavat kahden jäsenvaltion välisiä kuljetuksia suorittaviin yrityksiin.
- (58) Seuraavassa taulukossa esitetään yhteisön sisäisen liikenteen osuus koko liikenteestä Espanjan lentoasemilla:

Taulukko 7

Espanjan lentokenttien matkustajaliikenne

Lentoasema	Kansainvälinen matkustajaliikenne (%)	Yhteisön sisäinen matkustajaliikenne (%)	Kotimaan matkustajaliikenne (%)	Yhteensä (miljoonaa)
Madrid-Barajas	20	29	51	13,708
Palma de Mallorca	3	74	23	9,498
Barcelona	9	38	53	8,487
Gran Canaria	4	64	32	4,484
Tenerife-Sur	3	80	17	4,286
Málaga	6	70	24	4,232
Alicante	3	74	23	2,671
Lanzarote	2	72	26	2,305
Ibiza	3	71	26	2,081

Lähde: Espanjan viranomaiset (vuoden 1999 luvut).

- (59) Kun otetaan kaikki lentoasemat huomioon, lentoliikennepalveluja Espanjan ja jonkin toisen yhteisön jäsenvaltion välillä käyttää 32 miljoonaa matkustajaa. Tämä määrä ylittää kotimaanmatkustajien määrän eli 25 miljoonaa. Kanariansaarten tapauksessa yhteisön sisäisen liikenteen määrä on yli kaksinkertainen verrattuna Espanjan liikenteen määrään.
- (60) Myös Espanjan ja ETA-maiden välinen liikenne on huomattavaa. Vuonna 1998 Norjan ja Espanjan välisillä suorilla lennoilla matkusti noin 871 000 henkilöä.
- (61) Kun otetaan huomioon Espanjan, yhteisön ja ETA:n välinen liikenne, tarkasteltavat toimenpiteet vaikuttavat tuntuvasti rajatylittävään kauppaan.

⁽²¹⁾ Ks. alaviite 20, 45 kappale.

⁽²²⁾ Uudet artikkelit: 86 artiklan 1 kohta ja 82 artikla.

d) 86 artiklan 1 kohdan tarkastelu

- (62) AENA on 86 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu julkinen yritys. Kuninkaallisilla asetuksilla 1064/1991 ja 1268/1994 sekä lailla 41/1994 (budjettilaki) Espanjan valtio velvoittaa AENAA soveltamaan Espanjan lentoasemilla laskeutumismaksuja, jotka vaihtelevat lennon lähtöpaikan perusteella ja joista myönnetään alennuksia kuukaudessa tehtyjen laskeutumisten lukumäärän perusteella. Tämä toimenpide on ristiriidassa perustamissopimuksen 82 artiklan ja ETA-sopimuksen 54 artiklan kanssa. Koska sen toteuttaja on Espanjan valtio, Espanja rikkoo perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohtaa ja 82 artiklaa sekä ETA-sopimuksen 59 artiklan 1 kohtaa ja 54 artiklaa.

e) 86 artiklan 2 kohta: Toimenpiteen perustelu

- (63) Vastauksessaan komission viralliseen ilmoitukseen Espanjan viranomaiset huomauttivat, että alennusjärjestelmää sovelletaan kaikkiin lentoyhtiöihin riippumatta siitä, ovatko ne espanjalaisia vai ulkomaisia. Espanjan viranomaiset väittävät, että sen vuoksi järjestelmä ei johda syrjintään. Vaikka onkin totta, että alennusjärjestelmä ei lailla syrji ulkomaisia lentoyhtiöitä, kuten todettiin, käytännössä se suosii espanjalaisia lentoyhtiöitä alentamalla niiden laskeutumismaksuja. Alennusjärjestelmää ei voida perustella taloudellisesti esimerkiksi mittakaavaetujen saavuttamisella.
- (64) Toisena perusteluna Espanjan viranomaiset väittävät, että suurin osa espanjalaisille lentoyhtiöille myönnettyistä alennuksista liittyy kotimaanlentoihin tai yhteisön ulkopuolisiin lentoihin eivätkä ne sen vuoksi vaikuta ETA:n sisäiseen liikenteeseen. Tämä perustelu ei kuitenkaan pidä paikkaansa merkittävimmän edunsaajan eli Iberian tapauksessa; Iberia saa lähes neljänneksen alennuksistaan yhteisön sisäisistä lennoista, esimerkiksi 55 % kotimaanlennoista, 22 % yhteisön ulkopuolisista lennoista ja 23 % yhteisön sisäisistä lennoista. Lisäksi nykyinen järjestelmä johtaa siihen, että kotimaanlentojen maksut ovat alhaisempia kuin ETA:n sisäisten lentojen maksut. Ottaen huomioon yhteisön sisäisten lentojen suuren osuuden Espanjan lentoasemien hoitamasta kokonaisliikenteestä järjestelmä vaikuttaa sen vuoksi jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (65) Espanjan viranomaiset ovat periaatteessa suostuneet poistamaan alennusjärjestelmän vuoteen 2002 kestäväen siirtymäkauden kuluessa. Tällainen siirtymäkausi ei näytä olevan perusteltu. Espanjan viranomaiset eivät ole toimittaneet todisteita siitä, että alennusjärjestelmän poistaminen aikaisemmin olisi teknisesti mahdotonta tai aiheuttaisi kohtuuttoman suuret kustannukset. Lisäksi Espanjan viranomaiset ovat päätösten 95/364/EY, 1999/198/EY ja 1999/199/EY johdosta olleet tietoisia komission kannasta jo huomattavan kauan. Sen vuoksi siirtymäkauden myöntämiselle ei näytä olevan perusteita.
- (66) Espanja haluaa jatkaa alennusjärjestelmän soveltamista Kanariansaarilla perustellen sitä alue- ja koheesiopoliittisilla syillä sekä matkailun edistämisellä saarilla.
- (67) Näitä perusteluja ei voida hyväksyä. Matkailua Kanariansaarille voidaan lisätä myös alennuksilla, jotka eivät syrji ketään ja joita myönnetään kaikille Kanariansaarten lentoasemille liikennöiville lentoyhtiöille.
- (68) Ei myöskään ole itsestään selvää, että nykyinen laskeutumismaksujen alennusjärjestelmä todella auttaisi kehittämään Kanariansaaria matkailukohteenä. Kanariansaarille tulee kaksi kertaa niin paljon yhteisön sisäisiä lentoja kuin Espanjan sisäisiä lentoja. Kuten edellä todettiin, nykyinen alennusjärjestelmä syrji käytännössä (Espanjan ulkopuolisia) eurooppalaisia lentoyhtiöitä. Nostamalla eurooppalaisten lentoyhtiöiden kustannuksia alennusjärjestelmä johtaa myös Kanariansaarten tärkeimmän turistilähteen eli Espanjan ulkopuolelta tulevien eurooppalaisten turistien matkakustannusten nousemiseen.

f) Julkisen palvelun velvoitteet

- (69) Espanjan viranomaiset eivät ole vedonneet perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuun poikkeukseen perustellakseen laskeutumismaksujen alennusjärjestelmän käyttöönottoa ja ylläpitämistä.

- (70) Komissio katsoo lisäksi, että tässä tapauksessa kilpailusääntöjen soveltaminen ei estä sen AENAlle annetun erityistehtävän hoitamista, jonka perusteella se vastaa Espanjan lentoasemien kunnossapidosta ja käytöstä. Niiden soveltaminen ei myöskään estä lentoyhtiölle kuuluvan erityisen julkisen palvelun tehtävän suorittamista. Yhteisön lentoliikenteen harjoittajien pääsystä yhteisön sisäisen lentoliikenteen reiteille annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2408/92 ⁽²³⁾ 4 artiklassa säädetään niistä edellytyksistä ja järjestelyistä, joiden perusteella jäsenvaltio voi asettaa yhteisön sisäistä säännöllistä lentoliikennettä koskevan julkisen palvelun velvoitteen.
- (71) Näin ollen 86 artiklan 2 kohdan poikkeusta ei sovelleta.

g) Päätelmä

- (72) Edellä esitetystä tarkastelusta ilmenee, että AENAn soveltamassa laskeutumismaksujen järjestelmässä veloitetaan samanlaisista kiitoteihin, rullausteihin, asematasoon ja lähestymislennonjohtoon liittyvistä palveluista eri maksuja kuukausittaisten laskeutumisten määrän tai lennon lähtöpaikan perusteella (kotimaanlento tai ETA:n sisäinen lento) ilman objektiivista perustetta.
- (73) Edellä esitetyn perusteella komissio katsoo, että johdanto-osan 1—11 kappaleessa tarkoitettua valtion toimenpiteellä, jota sovelletaan Espanjan lentoasemilla, veloitetaan julkinen yritys AENA soveltamaan edellä mainittua järjestelmää ja siten rikotaan perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohtaa ja 82 artiklaa sekä ETA-sopimuksen 59 artiklaa ja 54 artiklaa,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kuninkaallisissa asetuksissa 1064/1991 ja 1268/1994 sekä laissa 41/1994 säädetty laskeutumismaksujen alennusjärjestelmä ja eri suuruisien laskeutumismaksujen perintä lennon lähtöpaikan perusteella muodostavat toimenpiteen, joka on ristiriidassa perustamissopimuksen 86 artiklan 1 kohdan ja 82 artiklan sekä ETA-sopimuksen 59 artiklan ja 54 artiklan kanssa.

2 artikla

Espanjan on lopetettava tämän päätöksen 1 artiklassa tarkoitettu rikkominen ja ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa päätöksen tiedoksi antamisesta toimenpiteet, jotka se on toteuttanut tässä tarkoituksessa.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 26 päivänä heinäkuuta 2000.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen

⁽²³⁾ EYVL L 240, 24.8.1992, s. 8.

KOMISSION PÄÄTÖS,**tehty 26 päivänä heinäkuuta 2000,****Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontia koskevien polkumyynnin ja tukien vastaisten menettelyjen yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä tehdyn päätöksen 97/634/EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 2299)

(2000/522/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,ottaa huomioon muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta 6 päivänä loka-kuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97⁽³⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan,

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa asiasta,

sekä katsoo seuraavaa:

A AIKAISEMPI MENETTELY

- (1) Komissio ilmoitti 31 päivänä elokuuta 1996 kahdella erillisellä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaisulla ilmoituksella Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn⁽⁴⁾ ja tukien vastaisen menettelyn⁽⁵⁾ aloittamisesta.
- (2) Komissio hankki ja tarkisti kaikki lopullisten päätelmiensä tekemiseksi tarpeellisina pitämänsä tiedot. Tämän tutkimuksen perusteella päädyttiin siihen, että lopulliset polkumyynti- ja tasoitustoimenpiteet olisi otettava käyttöön polkumyynnin ja tukien vahingollisten vaikutusten poistamiseksi. Kaikille asianomaisille osapuolille ilmoitettiin tutkimuksen tuloksista ja niille annettiin mahdollisuus esittää huomautuksia niiden johdosta.
- (3) Komissio hyväksyi 26 päivänä syyskuuta 1997 tekemälään päätöksellä 97/634/EY⁽⁶⁾ sitoumukset, joita päätöksen liitteessä mainitut viejät olivat tarjonneet edellä mainittujen kahden menettelyn yhteydessä, ja päätti tutkimuksen kyseisten viejien osalta.
- (4) Samana päivänä neuvosto otti asetuksilla (EY) N:o 1890/97⁽⁷⁾ ja (EY) N:o 1891/97⁽⁸⁾ käyttöön polkumyynti- ja tasoitustullit Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen

tuonnissa. Hyväksytyt sitoumuksen antaneiden yritysten viemän viljellyn merilohen tuonti vapautettiin kyseisistä tulleista mainittujen asetusten 1 artiklan 2 kohdan nojalla.

- (5) Tutkimusten kaikkia osa-alueita koskevat lopulliset tulokset ja päätelmät esitetään edellä mainituissa asetuksissa. Tullien lajin tarkistamisen jälkeen asetukset (EY) N:o 1890/97 ja (EY) N:o 1891/97 korvattiin neuvoston asetuksella (EY) N:o 772/1999⁽⁹⁾.

B SITOUMUksen ANTANEIDEN VIEJIEN VELVOLLISUUDET

- (6) Sitoumuksissa määrätään, että neljännesvuosittain annettavan, kaikkea ensimmäiselle etuyhteyttä vailla olevalle yhteisön asiakkaalle suuntautuvaa myyntiä koskevan ilmoituksen toimittamatta jättämistä määräajassa pidetään sitoumuksen rikkomisena, paitsi jos kyse on ylivoimaisesta esteestä.
- (7) Norjalainen yritys Fryseriet A/S ei toimittanut vuoden 1999 viimeistä neljänestä koskevia myyntitietoja asetussa määräajassa, vaikka sille lähetettiin asiaa koskeva muistutus 24 tuntia ennen määräaika. Yritykselle annettiin tämän jälkeen mahdollisuus ilmoittaa komissiolle ne syyt, joiden takia sen myyntitietoja ei saatu asetussa määräajassa, mutta mitään vastausta ei saatu.
- (8) Fryseriet A/S:lle ilmoitettiin tämän jälkeen kirjallisesti niistä olennaisista tosiasioista ja huomioista, joiden perusteella aiottiin suositella lopullisten tullien käyttöönottoa sen viemien tuotteiden osalta. Yritykselle annettiin lisäksi mahdollisuus esittää huomautuksia ja pyytää saada tulla kuulluksi, mutta nytkään se ei reagoinut asiaan.
- (9) Edellä selostetun perusteella pidetään välttämättömänä peruuttaa Fryseriet A/S:n tarjoamalle sitoumukselle annettu hyväksyntä ja ottaa käyttöön lopulliset polkumyynti- ja tasoitustullit sen osalta. Tämän yrityksen nimi olisi siten poistettava päätöksen 97/634/EY liitteestä, jossa luetellaan yritykset, joiden tarjoama sitoumus on hyväksytty.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18.⁽³⁾ EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1.⁽⁴⁾ EYVL C 253, 31.8.1996, s. 18.⁽⁵⁾ EYVL C 253, 31.8.1996, s. 20.⁽⁶⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 81, päätös sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2592/1999 (EYVL L 315, 9.12.1999, s. 17).⁽⁷⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 1.⁽⁸⁾ EYVL L 267, 30.9.1997, s. 19.⁽⁹⁾ EYVL L 101, 16.4.1999, s. 1, asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2652/1999 (EYVL L 325, 17.12.1999, s. 1).

- (10) Samanaikaisesti tämän päätöksen kanssa neuvosto on asetuksella (EY) N:o 1783/2000⁽¹⁾ peruuttanut tälle yritykselle myönnetyn vapautuksen polkumyynti- ja tasoitustulleista.

C UUDET VIEJÄT

- (11) Useat norjalaiset yritykset ovat ilmoittaneet komissiolle sen jälkeen, kun lopulliset polkumyynti- ja tasoitustullit alun perin otettiin käyttöön; ne ovat väittäneet olevansa uusia viejiä ja pyytäneet asetuksen (EY) N:o 772/1999 2 artiklan sekä asetuksen (EY) N:o 384/96 11 artiklan 4 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 2026/97 20 artiklan mukaisesti, että myös ne vapautettaisiin tulleista.
- (12) Viisi yritystä, Emborg Foods Norge A/S, Helle Mat A/S, Norse Food A/S, Salmon Company Fjord Norway A/S ja Stella Polaris A/S, osoitti, etteivät ne olleet vieneet tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön tutkimusajanjaksona, joka johti nykyisten polkumyynti- ja tasoitustullien käyttöönottoon, jäljempänä 'alkuperäinen tutkimusajanjakso'.
- (13) Nämä yritykset osoittivat myös, etteivät ne ole etuyhteydessä yhteenkään niistä norjalaisista yrityksistä, joiden tuotteisiin sovelletaan polkumyynti- ja tasoitustulleja. Yritykset esittivät lisäksi näyttöä siitä, että ne olivat joko vieneet tarkasteltavana olevaa tuotetta yhteisöön alkuperäisen tutkimusajanjakson jälkeen tai että niillä oli peruuttamaton sopimusvelvoite suuren tuotemäärän viennistä yhteisöön.
- (14) Asianomaiset yritykset ovat tarjonneet samanlaisia sitoumuksia kuin ne, joita muut Norjasta peräisin olevaa viljeltyä merilohta vievät norjalaisyrietykset tarjosivat aiemmin. Tämän myötä ne kaikki ovat suostuneet toimittamaan komissiolle säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja yhteisöön suuntautuvasta viennistään.
- (15) Tarjottuja sitoumuksia pidetään hyväksyttävänä, koska komissio pystyy valvomaan tehokkaasti tällaisia sitoumuksia ja koska niillä voidaan poistaa polkumyynnin ja tukien vahingolliset vaikutukset.
- (16) Asianomaisille yrityksille on ilmoitettu niistä olennaisista seikoista, huomioista ja velvoitteista, joihin niiden tarjoamien sitoumusten hyväksyminen perustuu.
- (17) Näiden yritysten nimet olisi siten lisättävä päätöksen 97/634/EY liitteessä olevaan luetteloon yrityksistä, joiden sitoumukset on hyväksytty.

D NIMENMUUTOS

- (18) Kaksi muuta norjalaista viejiä, joiden sitoumukset on hyväksytty, Agnefest A/S ja Norway Seafoods ASA, ilmoitti komissiolle, että yritysten nimet oli muutettu seuraaviksi: Rosfjord Seafood A/S ja Frionor A/S. Komissio on tämän vuoksi tarkastellut asiaa ja todennut, että yritysten rakenne ei ole muuttunut tavalla, joka edellyttäisi tarkempaa tutkimusta sen suhteen, voidaanko niiden antamia sitoumuksia edelleen pitää hyväksyttävänä.
- (19) Näiden yritysten nimet olisi siten muutettava päätöksen 97/634/EY liitteessä olevassa luettelossa yrityksistä, joiden sitoumukset on hyväksytty.

E YHDEN NORJALAISEN YRITYKSEN TOIMINNAN LAKKAAMINEN

- (20) Komissiolle on lisäksi ilmoitettu, että yksi norjalainen yritys, jonka sitoumus on hyväksytty, Atlantic King Stranda A/S, on lopettanut toimintansa ja lakkautettu. Näin ollen tämän yrityksen nimi olisi poistettava päätöksen 97/634/EY liitteessä olevasta yritysluettelosta.

F PÄÄTÖKSEN 97/634/EY LIITTEEN MUUTTAMINEN

- (21) Neuvoo-antavaa komiteaa on kuultu kaikista edellä mainituista muutoksista päätökseen 97/634/EY, eikä se ole esittänyt vastalauseita.
- (22) Selkeyden vuoksi päätöksen 97/634/EY liitteestä olisi kuitenkin julkaistava ajantasaistettu toisinto, josta käyvät ilmi ne viejät, joiden antama sitoumus on tällä hetkellä voimassa,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Korvataan päätöksen 97/634/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 26 päivänä heinäkuuta 2000.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

⁽¹⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.

LIITE

LUETTELO YRITYKSISTÄ, JOIDEN SITOUKSET ON HYVÄKSYTTY

Sitoumuksen numero	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
3	Rosfjord Seafood A/S	8325
7	Aqua Export A/S	8100
8	Aqua Partner A/S	8101
11	Arctic Group International	8109
13	Artic Superior A/S	8111
15	A/S Aalesundfisk	8113
16	A/S Austevoll Fiskeindustri	8114
17	A/S Keco	8115
20	A/S Refsnes Fiskeindustri	8118
21	A/S West Fish Ltd	8119
22	Astor A/S	8120
24	Atlantic Seafood A/S	8122
26	Borkowski & Rosnes A/S	8124
27	Brødrene Aasjord A/S	8125
31	Christiansen Partner A/S	8129
32	Clipper Seafood A/S	8130
33	Coast Seafood A/S	8131
35	Dafjord Laks A/S	8133
36	Delfa Norge A/S	8134
39	Domstein Salmon A/S	8136
41	Ecco Fisk & Delikatess	8138
42	Edvard Johnsen A/S	8139
43	Eurolaks A/S	8140
44	Euronor A/S	8141
46	Fiskeforsyningen A/S	8143
47	Fjord Aqua Group A/S	8144
48	Fjord Trading Ltd A/S	8145
50	Fossen A/S	8147

Sitoumuksen numero	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
51	Fresh Atlantic A/S	8148
52	Fresh Marine Company A/S	8149
58	Grieg Seafood A/S	8300
60	Haafa fisk A/S	8302
61	Hallvard Lerøy A/S	8303
62	Atlantis Filetfabrikk A/S	8304
66	Hydro Seafood Norway A/S	8159
67	Hydrotech-gruppen A/S	8428
72	Inter Sea A/S	8174
75	Janas A/S	8177
76	Joh. H. Pettersen A/S	8178
77	Johan J. Helland A/S	8179
79	Karsten J. Ellingsen A/S	8181
80	Kr Kleiven & Co. A/S	8182
82	Labeyrie Norge A/S	8184
83	Lafjord Group A/S	8185
85	Leica Fiskeprodukter	8187
87	Lofoten Seafood Export A/S	8188
92	Marine Seafood A/S	8196
93	Marstein Seafood A/S	8197
96	Memo Food A/S	8200
98	Misundfisk A/S	8202
100	Naco Trading A/S	8206
101	Namdal Salmon A/S	8207
104	Nergård A/S	8210
105	Nils Williksen A/S	8211
107	Nisja Trading A/S	8213
108	Nor-Food A/S	8214
111	Nordic Group ASA	8217
112	Nordreisa Laks A/S	8218
113	Norexport A/S	8223
114	Norfi Produkter A/S	8227

Sitoumuksen numero	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
115	Norfood Group A/S	8228
116	Norfra Eksport A/S	8229
119	Norsk Akvakultur A/S	8232
120	Norsk Sjømat A/S	8233
121	Northern Seafood A/S	8307
122	Nortrade A/S	8308
123	Norway Royal Salmon Sales A/S	8309
124	Norway Royal Salmon A/S	8312
126	Frionor A/S	8314
128	Norwell A/S	8316
130	Nova Sea A/S	8235
134	Ok-Fish Kvalheim A/S	8239
137	Pan Fish Sales A/S	8242
140	Polar Seafood Norway A/S	8247
141	Prilam Norvège A/S	8248
142	Pundslett Fisk	8251
144	Rolf Olsen Seafood A/S	8254
145	Ryfisk A/S	8256
146	Rørvik Fisk- og fiskematforretning A/S	8257
147	Saga Lax Norge A/S	8258
148	Prima Nor A/S	8259
151	Sangoltgruppa A/S	8262
153	Scanfood A/S	8264
154	Sea Eagle Group A/S	8265
155	Sea Star International A/S	8266
156	Sea-Bell A/S	8267
157	Seaco A/S	8268
158	Seacom A/S	8269
160	Seafood Farmers of Norway Ltd A/S	8271
161	Seanor A/S	8272
162	Sekkingstad A/S	8273
164	Sirena Norway A/S	8275
165	Kinn Salmon A/S	8276

Sitoumuksen numero	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
167	Fjord Seafood Leines A/S	8278
168	SMP Marine Produkter A/S	8279
172	Stjernelaks A/S	8283
174	Stolt Sea Farm A/S	8285
175	Storm Company A/S	8286
176	Superior A/S	8287
178	Terra Seafood A/S	8289
180	Timar Seafood A/S	8294
182	Torris Products Ltd A/S	8298
183	Troll Salmon A/S	8317
188	Vikenco A/S	8322
189	Wannebo International A/S	8323
190	West Fish Norwegian Salmon A/S	8324
191	Nor-Fa Food A/S	8102
192	Westmarine A/S	8625
193	F. Uhrenholt Seafood Norway A/S	A033
194	Mesan Seafood A/S	A034
195	Polaris Seafood A/S	A035
196	Scanfish A/S	A036
197	Normarine A/S	A049
198	Oskar Einar Rydbeck	A050
199	Emborg Foods Norge A/S	A157
200	Helle Mat A/S	A158
201	Norsea Food A/S	A159
202	Salmon Company Fjord Norway A/S	A160
203	Stella Polaris A/S	A161

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 10 päivänä elokuuta 2000,

tiettyjen Brasiliasta, Japanista, Jugoslavian liittotasavallasta, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Kroatiaasta, Thaimaasta ja Tšekistä peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä tarjottujen sitoumusten hyväksymisestä ja menettelyn päättämisestä Jugoslavian liittotasavallasta ja Kroatiaasta peräisin olevien tuotteiden tuonnin osalta

(tiedoksiannettu numerolla K(2000) 2452)

(2000/523/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

B SITOUMUKSET

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 905/98⁽²⁾, jäljempänä 'perusasetus', ja erityisesti sen 8 ja 9 artiklan,

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A MENETTELY

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 449/2000⁽³⁾ otettiin käyttöön väliaikaiset polkumyynnitilut tiettyjen Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekistä peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa yhteisöön. Jugoslavian liittotasavallasta ja Kroatiaasta peräisin olevien tuotteiden tuonnissa ei otettu käyttöön tulleja, koska maiden markkinaosuus todettiin olevan vähimmäistasoa. Tšekkiläisen vientiä harjoittavan tuottajan tarjoama hintasitoumus hyväksyttiin.
- (2) Väliaikaisten polkumyynnitilojen käyttöönoton jälkeen komissio jatkoi polkumyynniä, vahinkoa ja yhteisön etua koskevaa tutkimusta. Tutkimuksen lopulliset päätelmät esitetään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1784/2000⁽⁴⁾ lopullisen polkumyynnitullin käyttöönotosta tiettyjen Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekistä peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuonnissa.
- (3) Tutkimuksessa vahvistettiin alustavat päätelmät vahingollisesta polkumyynnistä Brasiliasta, Japanista, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Thaimaasta ja Tšekistä peräisin olevien tuotteiden tuonnin osalta.

- (4) Väliaikaisten polkumyynnitilojen käyttöönoton jälkeen ainoa yhteistyössä toiminut korealainen vientiä harjoittava tuottaja ja yksi thaimaalaisista yhteistyössä toimineista vientiä harjoittavista tuottajista tarjosivat hyväksyttävää hintasitoumuksia (katso perusasetuksen 8 artiklan 1 kohta).
- (5) Näissä sitoumuksissa kyseiset vientiä harjoittavat tuottajat tarjoutuivat myymään tavaraa etuyhteydettömille asiakkailleen vähimmäishintaan.
- (6) Komissio katsoo, että näiden vientiä harjoittavien tuottajien tarjoamat sitoumukset voidaan hyväksyä, koska niillä poistetaan polkumyynnin vahingolliset vaikutukset soveltamalla kunkin tuotelajin osalta vahvistettua vähimmäishintaa sekä soveltamalla arvotullia sellaisiin tuotela-jeihin, joita ei viety yhteisöön tutkimusajanjakson aikana. Lisäksi yritykset ovat sitoutuneet toimittamaan komissiolle säännöllisesti yksityiskohtaisia tietoja myynnistään, minkä ansiosta sitoumuksia voidaan valvoa tehokkaasti. Lisäksi komissio katsoo näiden vientiä harjoittavien tuottajien myynnin rakenteen perusteella, että sovitun sitoumuksen kiertämisen vaara on varsin vähäinen.
- (7) Sitoumusten noudattamisen ja niiden tehokkaan valvonnan varmistamiseksi sitoumukseen perustuvan vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen yhteydessä on mahdollista saada vapautus tullista ainoastaan esittämällä asianomaisen jäsenvaltion tulliviranomaisille hyväksytyyn sitoumuksen esittäneen vientiä harjoittavan tuottajan antama pätevä sitoumuslasku, johon sisältyvät asetuksen (EY) N:o 1784/2000 liitteessä luetellut tiedot. Jos tällaista laskua ei esitetä tai jos se ei vastaa tulliviranomaisille esitettyä tuotetta, sovelletaan asianmukaista polkumyynnitullia sitoumusten kiertämisen estämiseksi.

- (8) Jos sitoumusta rikotaan tai se peruutetaan taikka jos on syytä uskoa, että sitä on rikottu, voidaan perusasetuksen 8 artiklan 9 ja 10 kohdan mukaisesti ottaa käyttöön väliaikainen tai lopullinen polkumyynnitulli.

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18.

⁽³⁾ EYVL L 55, 29.2.2000, s. 3.

⁽⁴⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 8.

C MENETTELYN PÄÄTTÄMINEN

- (9) Jugoslavian liittotasavallasta ja Kroatiasta peräisin olevien tuotteiden tuonnin määrää pidettiin vähäpätöisenä perusasetuksen 9 artiklan 3 kohdan ja 5 artiklan 7 kohdan mukaisesti. Menettely olisi siten päätettävä näistä kahdesta maasta peräisin olevien tuotteiden tuonnin osalta,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään tuottajien tarjoamat sitoumukset tiettyjen Brasiliasta, Japanista, Jugoslavian liittotasavallasta, Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Kroatiasta, Thaimaasta ja Tšekistä peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn yhteydessä:

Maa	Valmistaja	Taric-lisäkoodi
Korean tasavalta	Yeong Hwa Metal Co. Ltd. 363-6, Namyang-dong, Chinhae, Kyongman, Korean tasavalta	A093
Thaimaa	BIS Pipe Fitting Industry Company Ltd. 107 Moo 4, Petchkasem Rd., Omnoi, Kratumban Samutsakorn 74130, Thaimaa	A094

2 artikla

Päätetään tiettyjen Jugoslavian liittotasavallasta ja Kroatiasta peräisin olevien tempervalurautaisten putkien liitos- ja muiden osien tuontia koskevan polkumyynnin vastainen menettely.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 10 päivänä elokuuta 2000.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 1752/2000, annettu 8 päivänä elokuuta 2000, Espanjan lipun alla purjehtivien alusten valkoturskan kalastuksen lopettamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti L 201, 9. elokuuta 2000)

Sivulla 3, allekirjoituksessa:

korvataan: "Franz FISCHLER",

seuraavasti: "Philippe BUSQUIN".
